



**Частное образовательное учреждение
высшего образования
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
(ЧОУ ВО ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ)**

В.О., 12-я линия, д.13
199178, Санкт-Петербург
www.ifl.ru

Тел./Факс (812)320 97 73
E-mail: ifl@ifl.ru
ИНН 7808035215

**АННОТАЦИИ
РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ)**

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Русский язык и культура речи»
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Основные цели изучения дисциплины таковы:

- знакомство обучающихся с современным состоянием русского литературного языка;
- выработка у обучающихся понимания различий между национальным и литературным языком, письменной, устной и разговорной речью;
- выработка навыков и умений в организации языковых средств, которые в определенной ситуации общения при соблюдении современных языковых норм и этики общения обеспечат обучающимся достижение наибольшего эффекта в реализации поставленных коммуникативных задач.

Задачи курса:

- качественное повышение уровня речевой культуры;
- формирование коммуникативной компетенции, под которой подразумевается умение человека организовать свою речевую деятельность языковыми средствами и способами, адекватными ситуации общения, подчиняя изложение темы цели высказывания и отделяя главную информацию от второстепенной;
- формирование инструментальной компетенции: расширение культурного уровня, обогащение представлений о языке как важнейшей составляющей духовного богатства народа, расширение знаний о связях языка и культуры, о существовании языковой картины мира и об общих для говорящих на родном языке историко-культурных сведениях, составляющих фоновое значение языковых единиц.
- формирование системной компетенции: овладение навыками создания речевых произведений в соответствии с принципами риторики, владение этическими навыками речевого общения с учетом адресата и представления об основах межкультурного общения и толерантности.

- формирование умений оценивать речевое поведение и речевые произведения в разных сферах общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к обязательной части блока 1

Дисциплина «Русский язык и культура речи» рассчитана на обучающихся, овладевших основами нормативной грамматики, лексики и культуры речи в объёме школьной программы, и является ее логическим продолжением.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках (УК-4)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

-основные законы русского литературного языка, современные направления его функционирования и развития;

-нормы употребления маркированных языковых средств в различных речевых ситуациях.

Уметь:

–использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на родном языке в учебной и профессиональной деятельности;

–использовать языковые единицы в соответствии с современными нормами литературного языка;

–продуцировать тексты разных жанров в устной и письменной формах;

–анализировать тексты различной функционально-стилевой ориентации с целью выявления используемых языковых средств на всех уровнях структуры языка;

–обнаруживать речевые ошибки на всех уровнях структуры языка.

Владеть:

–навыками коммуникации в родной и иноязычной среде.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

Продолжительность изучения дисциплины составляет 2 семестра на очной ,очно-заочной и заочной формах обучения,.

Аттестация проводится в форме зачета в 1 семестре, экзамена во 2 семестре .

5. Основное содержание дисциплины

Основные сведения о языке. Современный русский литературный язык как главный предмет изучения. Культура речи. Понятие "нормы" в русском литературном языке. Фонетика. Орфоэпия. Морфология современного русского языка. Лексика современного русского языка. Культура письменной речи. Современная коммуникация и правила речевого общения. Русский язык и его функциональные разновидности. Система стилей современного русского литературного языка и ее внутривидовая организация. Особенности научного стиля. Особенности официально-делового стиля. Основы риторики и культура речи.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«История России»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью дисциплины является формирование системы базовых знаний по истории, географии и культуре России как основы для развития универсальных и профессиональных компетенций.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование у обучающихся представлений

- об истории родной страны, динамике её развития;

- о российской государственности;
- о становлении гражданского общества в России;
- об опыте межкультурного и межконфессионального взаимодействия народов России;

- создание базы для дальнейшего культурного развития и гражданского самосознания обучающихся.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к дисциплинам обязательной части блока 1.

Дисциплина «История России» тесно связана с другими гуманитарными дисциплинами в составе ОПОП: философией, историей, географией и культурой стран изучаемых языков.

Для осмысленного изучения данной дисциплины обучающийся должен знать всеобщую историю, историю государства и народов России, обществознание в объеме программ для общеобразовательных школ.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- базовые исторические понятия и термины;

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;

- конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социально-культурных особенностей с целью успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции

Владеть:

- приемами сравнительного анализа исторических этапов развития России.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 216 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме экзамена во 2 семестре.

5. Основное содержание дисциплины

Введение. Древние цивилизации. Раннесредневековая Русь. Русь в эпоху феодальной раздробленности. Русь в эпоху татаро-монгольского ига и собирания земель вокруг Москвы. Расцвет Московского государства. Московское государство в правление Ивана Грозного. Россия в XVII в. Эпоха Петра Великого. Россия во второй четверти — конце XVIII века. Дворцовые перевороты. Россия в первой половине XIX века. Россия во второй половине XIX века. Россия в начале XX века. Россия в эпоху войн и революций (1914-1924). Крах монархии и рождение Советской России. Советская Россия в конце 20-х — 30-х гг. XX века. СССР в период Великой Отечественной войны. СССР в 1946-1960. СССР в 1960-1985. Россия в 1985-1995. Россия в XXI веке.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Философия»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование системы базовых знаний по философии и философии языка как основы для развития универсальных и профессиональных компетенций.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование навыков использования полученных знаний для решения лингвистических проблем;
- создание условий для формирования у обучающихся потребности в культурно-просветительской деятельности;
- формирование базовых знаний по философии и философии языка как основы для организации обучающимися культурного пространства;
- формирование у обучающихся базовых философских знаний для создания условий изучения, анализа и оценки возможностей, потребностей, достижений обучающихся в области образования и проектирование на основе полученных результатов индивидуальных маршрутов их обучения, воспитания, развития;
- создание условий для осуществления профессионального самообразования, расширения научного и культурного кругозора и личностного роста, проектирования дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к дисциплинам обязательной части блока 1.

Специальные требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося не предусматриваются.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- базовые философские понятия и термины;

- основные этапы развития философской мысли;
- основные положения современных направлений философии.

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;
- формулировать и аргументировать выводы и суждения с применением философского понятийного аппарата;
- анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы;
- ориентироваться в актуальных дискуссионных вопросах философии и философии языка.

Владеть:

- приемами и методами устного и письменного изложения базовых философских знаний;
- навыками использования методологических принципов философии языка в процессе написания дипломных работ;

4.Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Продолжительность изучения дисциплины 2 семестра. Аттестация проводится в форме зачета в 7 и экзамена в 8 семестре.

5. Основное содержание дисциплины

Предмет философии. Структура философского знания. Специфика и функции философии. Место и роль философии в культуре. Становление философии. Основные направления, школы философии и этапы ее исторического развития. Отечественная философия. Учение о бытии. Понятия материального и идеального. Детерминизм и индетерминизм. Монистические и плюралистические концепции бытия, самоорганизация бытия. Научные, философские и религиозные картины мира. Пространство, время, движение. Динамические и статические закономерности. Движение и развитие. Диалектика. Сущность и природа познания. Сознание и познание.

Понимание и объяснение. Вера и знание. Рациональное и иррациональное в познавательной деятельности. Сознание, самосознание и личность. Познавательные способности человека. Познание, творчество, практика. Действительность, мышление, логика и язык. Проблема истины. Научное и вненаучное знание. Критерии научности. Структура научного познания, его методы и формы. Рост научного знания. Научные революции и смены типов рациональности. Наука и техника. Происхождение и сущность человека. Представления о совершенном человеке в различных культурах. Человек и природа. Человек и культура. Смысл человеческого бытия. Нравственные ценности. Насилие и ненасилие. Свобода и ответственность. Мораль, справедливость, право. Эстетические ценности и их роль в человеческой жизни. Религиозные ценности и свобода совести. Общество и его структура. Гражданское общество. Развитие общества. Формационная и цивилизационная концепции общественного развития. Человек и общество. Человек в системе социальных связей. Глобальные проблемы современности. Будущее человечества. Взаимодействие цивилизаций и сценарии будущего. Философия языка и ее предмет. Античная и средневековая философия о феномене языка. Феномен языка в рационалистической философии XVII - нач. XVIII вв. Проблема языка в философии английского эмпиризма XVII - нач. XVIII вв. Теории происхождения языка Иоганна Георга Гамана и Иоганна Готфрида Гердера. Философия языка Вильгельма фон Гумбольдта. Проблема языка в русле герменевтического дискурса и философии жизни. Неокантианство и философия языка Эрнста Кассирера. Онтология, герменевтика и философия языка Мартина Хайдеггера. Логика и язык в философии Людвиг Витгенштейна. Философия языка Карла-Отто Апеля. Трансцендентально-герменевтическое понимание языка. Взаимосвязь лингвистики и философии языка в XX веке. Язык и речь в деконструктивизме и новом психоанализе.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Информационные технологии в лингвистике»

1. Цели освоения дисциплины

Целью дисциплины Информационные технологии в лингвистике является формирование представления о месте и роли информационных технологий в современной науке, о мировых тенденциях развития новых коммуникативных технологий, формирование практических навыков создания электронных ресурсов. Кроме того, формирование личностных качеств, способности и готовности применять знания и умения в исследовательской и профессиональной области.

Задачи дисциплины:

- формирование полного и ясного представления о задачах и проблемах информационных технологий в лингвистике;
- формирование навыков создания электронных ресурсов различного типа;
- развитие навыков работы с корпусами текстов, интернет-ресурсами.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к дисциплинам обязательной части блока 1.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе по предметам математического цикла и информатике.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5)
- способностью понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Знать:

- состав и структуру лингвистического обеспечения современных информационных систем;
- классификацию и основные характеристики систем коммуникативного взаимодействия;
- методы автоматического индексирования и реферирования информации; интеграции формальных моделей представления знаний.

Уметь:

- разрабатывать компоненты лингвистического обеспечения информационных систем;
- использовать инструментальные средства компьютерной лингвистики для проектирования и разработки лингвистического обеспечения информационных систем;
- применять информационные компьютерные технологии в переводческой деятельности;
- использовать дистанционные технологии для решения профессиональных задач.

Владеть:

- языковыми средствами представления информации, различными подходами к ее измерению;
- методами и средствами формирования информационных запросов;
- правилами и средствами формирования и использования классификаторов, кодификаторов, нормативных списков и тезаурусов.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 4 семестре.

5. Основное содержание дисциплины

Введение в дисциплину ИТ в лингвистике. Сущность информационной технологии. Средства реализации ИТ в компьютере и с помощью компьютера. ИТ в лингвистике и в филологии. ИТ в научно-ретроспективной лингвистике. ИТ в мониторинговой лингвистике. ИТ в практически перспективной лингвистике.

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Основы языкознания»
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся системы базовых теоретических и практических лингвистических знаний, лингвистических умений и навыков, развитие умения логично и аргументировано строить свою устную и письменную речь; формирование способности к восприятию и поиску информации, ее анализу, обобщению и систематизации в согласии с профессиональными и общекультурными компетенциями.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование базовых лингвистических знаний и умений как условие для анализа и применения на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- создание условий для использования современных приемов, организационных форм и технологий перевода как процесса и оценки качества полученного текста перевода как результата;
- освоение базовых лингвистических знаний для проведения предпереводческих технологий, конкретизация переводческих задач для различных ситуаций перевода;
- формирование способности к критическому анализу и оценке различных направлений и спорных вопросов современной лингвистики;
- обучение самостоятельному поиску информации, работе с учебными пособиями и научной литературой как основы для организации информационно-поисковой

деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области организации переводческой деятельности;

- формирование базовых лингвистических умений для организации процессов по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к дисциплинам обязательной части блока 1.

Изучение данной дисциплины должно базироваться на знаниях, полученных в ходе изучения дисциплины «Русский язык и культура речи».

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

-способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. (ОПК-1)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- базовые лингвистические термины и понятия;
- современные направления лингвистики и методы лингвистического анализа языкового материала;
- дискуссионные вопросы современного языкознания.

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск, отбор и анализ информации на заданные темы;
- подбирать языковой материал по тематике курса, анализировать и сопоставлять факты родного и изучаемого иностранного языка;

- критически анализировать и сопоставлять различные лингвистические концепции и модели.

Владеть:

- приемами сравнительно-сопоставительного описания фактов изучаемых языков на фоне фактов родного языка;
- практическими умениями и навыками элементарного фонетико-фонологического, лексико-семантического и грамматического анализа фактов родного и иностранных языков.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

Продолжительность изучения дисциплины 2 семестра. Аттестация проводится в форме зачета в 1 семестре, экзамена во 2 семестре.

5. Основное содержание дисциплины

Сущность языка. Современная теория языка как общественного явления. Языкознание и семиотика. Лингвистические антиномии (дихотомии). Модель речевой деятельности человека. Гипотезы происхождения. Язык как историческое явление, связь появления и развития языка с возникновением и развитием человеческого общества. Классификация теорий происхождения языка в глоттогенезе. Биологические и культурно-экономические предпосылки формирования устной речи. Генеалогическая и типологическая классификация языков. Звуковой строй языка (фонетика и фонология). Лексикология и семасиология. Грамматика.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практический курс первого иностранного языка»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование системы базовых практических знаний, умений и навыков по первому иностранному языку как фундамента для развития универсальных компетенций и основы для развития профессиональных компетенций.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование базовых практических знаний и умений по первому иностранному языку у обучающихся для создания условий изучения, анализа и оценки возможностей, потребностей, достижений обучающихся в области образования и проектирование на основе полученных результатов индивидуальных маршрутов их обучения, воспитания, развития;
- создание условий для осуществления профессионального самообразования, расширения лингвистического кругозора и личностного роста, проектирования дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры;
- создание условий для формирования у обучающихся потребности в культурно-просветительской деятельности;
- формирование базовых практических знаний по первому иностранному языку как основы для организации обучающимися культурного пространства.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к дисциплинам обязательной части блока 1.

Программа курса учитывает материал, изучаемый студентами в курсе «Основы языкознания».

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен владеть следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)
- Способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях,

орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)

- Способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2)

- Способностью порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3)

- Способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)

- Способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия и термины курса;
- основную проблематику каждого раздела курса;

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;
- подбирать языковой материал по темам курса, анализировать и сопоставлять факты родного и изучаемого иностранного языка.

Владеть:

- практическими умениями и навыками в области фонетики, лексики и грамматики первого иностранного языка.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 49 зачетных единицы, 1764 часа. Продолжительность изучения дисциплины 4 семестра на очной, 6 семестров на очно-заочной и заочной форме обучения. Аттестация проводится в форме экзамена в 1-4

семестрах на очном отделении, и в 1-6 семестрах - на очно-заочном и заочном отделениях.

5. Основное содержание дисциплины

5.1. Первый иностранный язык – английский.

Вводный фонетический курс.

Артикль. Виды артикля и основные правила употребления определенного, неопределенного и нулевого артиклей.

Местоимение. Имя прилагательное. Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий. Особые формы степеней сравнения прилагательных. Особенности употребления наречий.

Словообразование. Префиксы и суффиксы имени существительного, прилагательного, наречия и глагола. Словообразовательные модели в современном английском языке.

Глагол. Видовременные формы глагола. Вспомогательные глаголы. Конструкция "There be". Времена Present Simple, Present Continuous, Present Perfect и Present Perfect Continuous. Времена Past Simple, Past Continuous, Past Perfect и Past Perfect Continuous. Времена Future Simple, Past Continuous, Future Perfect и Future Perfect Continuous.

Страдательный залог. Особенности употребления некоторых глаголов в форме страдательного залога в современном английском языке по сравнению с русским.

Модальные глаголы и их заменители can, could, be able to; may, might, be allowed to; must, have to, be to; should, ought to; shall, will. Общая характеристика и система значений.

Функционирование модальных глаголов. Особенности форм глаголов need, dare.

Неличные формы глагола. Общая характеристика неличных форм глагола. Инфинитив.

Видовременные и залоговые формы. Синтаксические функции инфинитива.

Инфинитивные обороты, их синтаксические функции. Видовременные и залоговые формы герундия. Герундиальные обороты. Функции герундия и герундиальных оборотов.

Глаголы и глагольные словосочетания, после которых употребляется либо герундий, либо инфинитив. Сопоставление форм и функций герундия и инфинитива.

Глаголы и глагольные словосочетания, после которых употребляется либо герундий, либо инфинитив. Сопоставление форм и функций герундия и инфинитива. Причастие.

Видовременные и залоговые формы. Сопоставление форм причастия в русском и английском языках. Синтаксические функции причастия. Причастные обороты, их

функции в предложении. Сопоставление форм и функций причастия, герундия и инфинитива.

Согласование времен. Правила согласования времён. Прямая и косвенная речь. Правила изменения прямой речи в косвенную. Вопросы в косвенной речи. Повелительные предложения в косвенной речи.

Формы и функции изъявительного и сослагательного наклонений. Аналитические и синтетические формы сослагательного наклонения. Систематизация значений, выраженных формами сослагательного наклонения (значение условия, уступки, сравнения, цели, волеизъявления, эмоции). Условные предложения и их типы.

Порядок и синтаксические функции слов в предложении. Односоставные и неполные предложения. Сложное предложение. Структура сложносочиненного предложения, сочинительные союзы. Структура сложноподчиненного предложения, подчинительные союзы, бессоюзные придаточные предложения. Эмфатические конструкции. Пунктуация в английском предложении.

Лексика, тексты и упражнения по темам: “Люди: внешность и характер”, “Современная индустрия моды”, “Семья и общество”, “Здоровый образ жизни: питание, режим дня, сон и физические упражнения”, “Средства массовой информации”, “Особенности и проблемы социального общения в современном мире”, “Транспорт. Путешествия”, “Спорт. Зимние и летние виды спорта”, “Природные зоны. Климат. Погода”, “Растительный и животный мир”, “Стихийные бедствия и катастрофы”, “Культура в жизни современного общества. Праздники: обычаи и традиции в англоязычных странах и в России”, “Литература (русские и англоязычные писатели и поэты)”, “Театр. Кино”, “Изобразительное искусство. Архитектура”, “Психология и ее роль в современном обществе”, “Проблемы окружающей среды и поиски путей их решения”, “Наука. История. Современные достижения. Новые технологии”, “Глобализация: преимущества и недостатки”. Чтение, перевод, обсуждение и пересказ неадаптированных художественных текстов на английском языке (R. Lardner, K. Mansfield, S. Maugham, A. Christie, H. Munro, J.M. Ward, D.Parker, H.Coben, J.Thurber, S. Aumonier, I.Shaw, E. Waugh, W. Wolf, C. Doyle, O. Henry, G. Chesterton, J. Galsworthy, D.H. Lawrence, S. Maugham, E. Hemingway, J.K. Rowling, R.Rendell, F. Pullman, L. Bray, R. Dahl, Woman’s Short stories, P.G. Woodhouse, G. Mikes, B. Bryson, D. Lodge, S. Fry, Icons of England

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практический курс второго иностранного языка»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование системы базовых практических знаний, умений и навыков по второму иностранному языку как фундамента для развития универсальных компетенций и основы для развития профессиональных компетенций.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование базовых практических знаний и умений по второму иностранному языку для создания условий изучения, анализа и оценки возможностей, потребностей, достижений обучающихся в области образования и проектирования на основе полученных результатов индивидуальных маршрутов их обучения, воспитания, развития;
- создание условий для осуществления профессионального самообразования, расширения лингвистического кругозора и личностного роста, проектирования дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры;
- создание условий для формирования потребности обучающихся в культурно-просветительской деятельности;
- формирование базовых практических знаний по второму иностранному языку как основы для организации обучающимися культурного пространства.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к дисциплинам обязательной части блока 1.

Программа курса учитывает материал, изучаемый студентами в курсе «Основы языкознания».

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)
- Способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)
- Способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2)
- Способностью порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3)
- Способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)
- Способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5)

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные понятия и термины курса;
- основную проблематику каждого раздела курса;

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;
- подбирать языковой материал по темам курса, анализировать и сопоставлять факты родного и изучаемого иностранного языка.

Владеть:

- практическими умениями и навыками в области фонетики, лексики и грамматики второго иностранного языка.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 41 зачетную единицу, 1476 часов. Продолжительность изучения дисциплины 4 семестра на очной, 6 семестров на очно-заочной и заочной форме обучения. Аттестация проводится в форме зачета в 2-4 семестрах, экзамена в 5 семестре на очной форме обучения, а также зачета в 2,4,6 семестрах на очно-заочной и заочной форме обучения, экзамена - в 3, 5,7 семестрах .

5. Основное содержание дисциплины

5.1. Второй иностранный язык – испанский.

Вводный фонетический курс.

Имя существительное и артикль. Категории рода и числа существительных. Имя прилагательное. Согласование существительного и прилагательного. Система личных местоимений. Личные местоимения-подлежащие. Спряжение правильных глаголов в Presente de Indicativo. Указательные местоимения и относительные местоимения. Притяжательные местоимения. Первичная и вторичная формы. Спряжение индивидуальных глаголов в Presente de Indicativo. Спряжение отклоняющихся глаголов в Presente de Indicativo. Оформление отрицания. Отрицательные слова и частицы. Личные местоимения-дополнения.

Образование и употребление причастия. Образование и употребление Pretérito Perfecto de Indicativo. Образование и употребление Futuro Simple de Indicativo. Вопросительные и восклицательные слова. Образование и употребление Pretérito Indefinido de Indicativo. Степени сравнения прилагательных и наречий. Образование и употребление Imperfecto de Indicativo. Правило согласования времен № 1. Неопределенные и отрицательные местоимения. Образование и употребление Pluscuamperfecto de Indicativo. Правило согласования времен № 2. Пассивный залог. Причастная и местоименная форма. Аккузатив с инфинитивом, глагольные конструкции. Герундий и герундиальные конструкции. Инфинитивные и герундиальные обороты. Образование и употребление

Potencial Simple. Правило согласования времен № 3. Согласование времен и косвенная речь. Повелительное наклонение. Образование форм сослагательного наклонения. Употребление сослагательного наклонения в придаточных дополнительных. Употребление сослагательного наклонения в придаточных подлежащих. Условное наклонение – Potencial Simple y Compuesto. Употребление форм Potencial Simple y Compuesto и Futuro Simple y Compuesto во временном, модальном и других значениях. Употребление сослагательного наклонения в придаточных времени. Употребление сослагательного наклонения в придаточных цели и причины. Употребление сослагательного наклонения в придаточных определительных. Употребление сослагательного наклонения в придаточных образа действия, сравнения и следствия. Употребление сослагательного наклонения в придаточных условных. Употребление сослагательного наклонения в придаточных уступки. Устойчивые выражения уступки. Употребление сослагательного наклонения в независимых предложениях.

Лексика, тексты и упражнения по темам: “Mis estudios”, “Mi universidad”, “Mi familia”, “Mi apartamento”, “Mi día de trabajo”, “Mi día de descanso”, “¿Qué tiempo hace hoy?”, “El aspecto y el carácter”, “La ropa, las tiendas, yendo de compras”, “La ciudad, el transporte, el tráfico, las curiosidades”, “Viajes (Los Medios de Transporte: avión, tren, viaje en el coche, viaje en el barco, viaje en los montes, turismo en el mundo actual, España como país turístico)”, “Medicina (el cuerpo humano; enfermedades; medicinas, antibioticos)”, “Fiestas (fiestas en Rusia, el Día de Victoria; fiestas en España; fiestas en América Latina)”, “Deporte (modalidades del deporte, deportes de invierno, atletismo, ciclismo en España, fútbol en España, Argentina y otros países de América Latina)”, “Los Medios de Comunicación (televisión, diarios en Rusia y España, radio, cadenas importantes; Internet, sitios interesantes)”, “El Arte (teatro clásico en España: Lope de Vega, Tirso de Molina; cine (de argumento, horror, documental, musical))”, “Música popular en España y América Latina (flamenco, músicaailable, tango argentino, salsa; géneros folclóricos”. Чтение, перевод, обсуждение и пересказ адаптированных и неадаптированных художественных текстов на испанском языке (El perro engañado por el reflejo en el agua, El cuervo y la raposa, ¿Quién le pone el cascabel al gato?, El ratón en la cuba de vino, No confiar en el presente, Lo que realmente importa, Fecundidad de memoria, La col y la caldera, Milagro de la dialectica, A quién debe darse crédito, El agua el viento y la verdad, El monje involuntario, Los ratones que

comen hierro, Cuatro historias de un elefante, Una apuesta con el diablo, La nube y la duna, Los deseos, Esa boca, Malas noticias, Juliska se pone triste, Con los ojos cerrados, El pájaro del biombo, El avión de la Bella Durmiente, Espantos de agosto, Triángulo isósceles, Pacto de sangre, J. Espronceda. La pata de palo; G. A. Bécquer. Los ojos verdes, La ajorca de oro; F. Caballero. Juan Soldado; E. Pardo Bazán. El fondo del alma, Tío Terrones. L. Alas y Ureña. Rivales, V. Blasco Ibáñez. Lobos del mar; R. del Valle-Inclán. Juan Quinto, El Miedo; M. Unamuno. Castilla; P. Baroja. Trasgo. La venta; Azorín. Tom Grey, La mariposa y la llama).

5.2. Второй иностранный язык – немецкий.

Вводный фонетический курс.

Презенс (настоящее время) глагола. Слабые глаголы. Неправильные глаголы sein, haben, werden. Модальные и возвратные глаголы. Порядок слов в простом предложении. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Образование императив (повелительное наклонение). Рамочная конструкция.

Имя существительное и артикль. Употребление артикля. Склонение существительных. Отрицание в немецком языке. Образование множественного числа имен существительных.

Местоимения личные, притяжательные, указательные, вопросительные, относительные, их склонение и употребление. Прилагательное. Типы склонения прилагательных.

Образование и употребление временной формы Perfekt. Основные предлоги с винительным и дательным падежом. Личные, неопределенно-личные и безличные предложения. Образование и употребление временной формы Präteritum. Образование и употребление временной формы Futur I.

Наречия. Местоименные наречия. Числительные. Склонение порядковых числительных.

Сложносочиненное предложение и его типы. Наиболее употребительные сочинительные союзы. Порядок слов после сочинительных союзов.

Образование и употребление временной формы Plusquamperfekt. Согласование времен. Степени сравнения прилагательных и наречий. Образование и употребление Futur II.

Согласование времен. Определение рода существительных по семантическим и формальным признакам. Образование и употребление временных форм Passiv. Разделительный генитив. Предлоги с родительным падежом.

Сложноподчиненное предложение и его структура. Придаточные предложения дополнительные (с союзами dass, ob и относительными словами), определительные (с относительными местоимениями der, die, das). Придаточные предложения причины (с союзами weil, da), цели (с союзом damit), времени (с союзами als, wenn, nachdem). Придаточные предложения условные (с союзом wenn), уступительные (с союзом obwohl).

Правила пунктуации в простых и сложных предложениях. Инфинитив I Aktiv и Passiv, его употребление с частицей zu и без нее. Образование и употребление всех временных форм индикатива актива. Абсолютное и относительное употребление времен. Полный свод правил употребления временных форм. Употребление Futur I и II во временных и модальных значениях. Образование всех форм Konjunktiv Aktiv. Абсолютное и относительное употребление временных форм сослагательного наклонения. Употребление Konjunktiv в сложноподчиненном предложении с придаточным ирреального условия. Образование всех временных форм Indikativ и Konjunktiv Passiv. Пассив состояния. Колебания в образовании форм множественного числа существительных. Формы множественного числа омонимов. Употребление артикля с именами нарицательными (вещественными, отвлеченными и т.п.) и собственными. Случаи опущения артикля. Неличные формы глаголов. Полный свод правил употребления Infinitiv I с частицей zu и без zu. Конструкции «haben+zu+Infinitiv», «sein+zu+ Infinitiv». Причастие I с частицей zu. Императив и его грамматические синонимы.

Употребление Konjunktiv в самостоятельном предложении (императивная функция Präsens Konjunktiv, конструкция «sei+ PartizipII», употребление Präteritum Konjunktiv для смягчения категоричности высказывания). Употребление сослагательного наклонения в косвенной речи. Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях цели, уступки.

Употребление сослагательного наклонения в придаточных ирреального сравнения.
Употребление сослагательного наклонения в придаточных предложениях ирреального следствия.

Лексика, тексты и упражнения по темам: “Meine Familie” (Gespräche über Familie und Verwandtschaft), “Essen und Trinken” (Essgewohnheiten beschreiben, im Restaurant bestellen und bezahlen, Komplimente und Reklamation beim Tisch, Lebensmittel einkaufen), “Freizeit” (um Auskunft bitten, sich verabreden, Ansichtskarte schreiben), “Wohnen” (Wohnungen beschreiben, Einrichtungsgegenstände kommentieren, über Verbote informieren, Postkarte an Freunde schreiben), “Krankheit” (Beschwerden beschreiben, Ratschläge geben, jemanden zu etwas drängen, erzählen, wie etwas passiert ist), “Alltag” (über Ereignisse und Tätigkeiten Auskunft geben, etwas weitererzählen, Arbeitsaufträge geben, erzählen, was passiert ist), „Kaufen und schenken“ (Wünsche äußern, Geschenkvorschlüsse machen, verwerfen und gutheißen, Einladungsbrief, Kaufwünsche äußern), Orientierung in der Stadt” (Orte angeben, den Weg beschreiben), “Aussehen und Persönlichkeit” (Personen beschreiben, subjektiver Eindruck, Kleidung, Toleranz und Vorurteil), “Deutsche Sprache und deutsche Kultur”, “Ausbildung und Beruf” (Wunschberufe, Zufriedenheit mit dem Beruf, Schulsystem, Berufswahl, Berufschancen, Stellensuche, Lebenslauf), “Unterhaltung und Fernsehen“ (Fernsehprogramm, Ratgebersendung am Radio, Lieder, Straßenkünstler), “Industrie, Arbeit und Wirtschaft“ (Ärger mit dem Auto, Autoproduktion, Berufe rund ums Auto, Schichtarbeit, Streitigkeiten), “Familie und persönliche Beziehungen“ (Was mag man bei anderen?, Eheprobleme, Eltern und Kinder, Erziehung früher und heute), “Natur und Umwelt” (Landschaftstypen, Wetter, Geographie Deutschlands, Umweltschutz), “Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland” (Urlaubsvorbereitung, Reiseerlebnisse, Reise in die Wüste, im Ausland arbeiten, so sehen uns Ausländer), “Nachrichten und Politik” (Die Parteien in Deutschland, Wahlsystem, die beiden deutschen Staaten 1949-1990, Wiedervereinigung).
Чтение, перевод, обсуждение и пересказ адаптированных и неадаптированных художественных текстов на немецком языке.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Безопасность жизнедеятельности»

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование ориентации в пространстве потенциальных опасностей в современной природной, техногенной и социальной среде обитания, профзаболеваниях, ориентации в условиях чрезвычайных ситуаций, аварийных инцидентах. Понимание системы охраны жизнедеятельности, правового социального обеспечения РФ в области БЖД.

Задачи изучения дисциплины:

Освоение классификации потенциальных опасностей, угрожающих жизнедеятельности людей по 8 уровням значимости. (Механический, физический, химический, биологический, психологический, социальный, идеологический и праксеологический). Освоение классификации жизнедеятельностей субъектов трёх основных видов: труда, познания и общения.

Формирование понимания опасности профзаболеваний и профилактика профзаболеваний.

Создание базы для дальнейшего культурного развития и гражданского самосознания.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к дисциплинам обязательной части блока 1.

Дисциплина ориентирована на повышение гуманистической составляющей и базируется на знаниях, полученных при изучении социально-экономических, естественнонаучных и общеобразовательных дисциплин.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной

среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: виды опасностей в своей профессиональной жизнедеятельности.

Уметь: применить эти знания в переводческой деятельности.

Владеть: навыками оказания первой медицинской помощи в критической ситуации, педагогическими приемами разъяснения основ БЖД.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 1 семестре.

5. Основное содержание дисциплины

Среда обитания человека. Основы физиологии деятельности. Комплекс негативных факторов, воздействующих на человека. Охрана жизнедеятельности. Принципы обеспечения безопасности системы «среда обитания – человек». Охрана труда. Защита от энергетических воздействий техносреды. Гражданская оборона. Принципы обеспечения безопасности в чрезвычайных ситуациях мирного времени. Терроризм. Гражданская оборона и принципы обеспечения безопасности в чрезвычайных ситуациях военного времени. Управление безопасностью жизнедеятельности.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Физическая культура и спорт», «Элективные курсы по физической культуре и спорту»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью дисциплины является формирование:

- физической культуры личности;
- способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья;
- психофизической подготовки;
- подготовки к будущей профессиональной деятельности.

Задачами дисциплины являются:

- формирование понимания социальной роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- формирование мотивационно-целостного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом;
- обеспечение общей и профессиональной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность обучающегося к будущей профессии.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Физическая культура и спорт» относится к дисциплинам обязательной части блока 1 «Элективные курсы по физической культуре» относятся к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

Дисциплина «Физическая культура» и «Элективные курсы по физической культуре» свои образовательные и развивающие функции осуществляют в целенаправленном процессе физического воспитания. Физическое воспитание направлено на укрепление здоровья, повышение уровня физической подготовленности, формирование жизненно необходимых психических качеств и свойств личности и обеспечения на этой основе высокой работоспособности, творческой активности студентов вузов – будущих высококвалифицированных специалистов.

Дисциплина «Физическая культура и спорт» и «Элективные курсы по физической культуре» в высших учебных заведениях представлены как учебные дисциплины и важнейший компонент целостного развития личности.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебных дисциплин

После освоения содержания дисциплин обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3)
- Способностью управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6)
- Способностью поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- такие понятия, как физическая культура и спорт, физическое воспитание, самовоспитание и самообразование, ценности физической культуры, физическое развитие;
- физические качества, двигательные умения и навыки.

Уметь:

- использовать возможности физической культуры в развитии и формировании основных качеств и свойств личности;
- применять рациональные способы и приемы сохранения психического здоровья, профилактики нервно-эмоционального, психофизического утомления;
- определять индивидуальный уровень развития своих физических качеств.

Владеть:

- системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и самосовершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре;
- основными методами и способами направленного формирования качеств и

регулирования физических нагрузок.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины "Физическая культура и спорт " составляет 2 зачетных единицы, 72 часа, Элективные курсы по физической культуре и спорту - 328 часов. Продолжительность изучения дисциплин 6 семестров. Аттестация проводится в форме зачета в 1-6 семестрах.

5. Основное содержание дисциплин

Система физической подготовки и структуры управления спортом в РФ. Организации, координирующие развитие спортивной деятельности на международном уровне. Общественные движения физической культуры в РФ и за рубежом. Проблема допинга в профессиональном спорте. Виды бытового и медицинского допинга. Применение стимулирующих препаратов при высоких интеллектуальных и психофизиологических нагрузках. Основные методики развития физических навыков выносливости организма, профилактики простудных и инфекционных заболеваний. Основные принципы формирования комплексов физических упражнений для укрепления общего тонуса организма; для развития определенных групп мышц и коррекции фигуры; для реабилитации организма после длительных заболеваний и травматических состояний. Основные показания для занятий в тренажерных залах. Силовые нагрузки и возможности организма. Хронические заболевания и занятия физической культурой. Спортивные и подвижные игры. Гимнастика. Комплексные занятия.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Древние языки и культуры»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование у студентов правильного представления о древнейших истоках литературной и языковой культуры европейских

народов, а также формирование системы базовых практических знаний, умений и навыков по латинскому языку как фундамента для развития универсальных компетенций и основы для развития профессиональных компетенций.

Задачи изучения дисциплины:

- создание условий для осуществления профессионального самообразования, расширения лингвистического кругозора и личностного роста, проектирования дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры;
- создание условий для формирования у студентов потребности в культурно-просветительской деятельности;
- создание основы для определения места изучаемого языка и культурной истории его народа в общемировом культурном пространстве;
- формирование базовых практических знаний по латинскому языку как основы для дальнейшего изучения языкового пространства изучаемых языков.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к обязательной части блока 1.

Список дисциплин, знание которых необходимо для изучения курса данной дисциплины:

1. Русский язык (курс средней школы)
2. Иностранный язык (курс средней школы)
3. Всеобщая история (курс средней школы).

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия и термины курса;
- основную проблематику каждого раздела курса;

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;
- подбирать языковой материал по темам курса, анализировать и сопоставлять факты родного и изучаемого иностранного языка с фактами латинского языка.

Владеть:

- практическими умениями и навыками в области фонетики, лексики и грамматики латинского языка.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр . Аттестация проводится в форме диф. зачета в 1 семестре на очной форме обучения, в форме экзамена в 1 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Греческая культура как древнейшая культура на территории Европы, создавшая письменную традицию и литературную культуру. Римская письменная традиция. Римско-греческие культурные связи. Роль римской литературы и латинского языка в формировании алфавитов и письменных традиций европейских народов.

Краткие сведения из истории латинского языка. Правила чтения в традиционной и реконструированной системах произношения.

Общие сведения о глаголе. Система инфекта. Система четырех спряжений. Настоящее время. Активный залог. Глагол *esse*. Глаголы сложные с *esse*. Неправильные глаголы *fero, volo, eo*. Повелительное наклонение. Супин. Пассивный залог. Отложительные и полуотложительные глаголы.

Имя существительное. Система склонения. Первое склонение. Синтаксис пассивной конструкции. *Ablatiuus auctoris, instrumenti*. Предлоги. Второе склонение. Синтаксические функции падежей: *genetiuus subiectiuus/obiectiuus, datiuus possessiuus, commodi/incommodi*. Имя прилагательное. Прилагательные 1-го и 2-го склонений. Местоименные прилагательные. Местоимения притяжательные. *Accusatiuus* и *nominatiuus cum infinitiuo*. *Datiuus finalis, datiuus duplex*. Третье склонение: согласный тип, сигматический номинатив. *Accusatiuus* и *nominatiuus duplex*. Способы обозначения времени. Третье склонение: согласный тип, асигматический номинатив. *Ablatiuus separationis et limitationis*. Способы обозначения пространства. Третье склонение: существительные с *gen. pl.* на *-ium* (смешанный тип третьего склонения). Гласный тип третьего склонения. Прилагательные третьего склонения. Активное причастие настоящего времени. Степени сравнения прилагательных. Синтаксис при них. Наречия. Четвертое и пятое склонение существительных. Местоимения личные, возвратное, указательные. Местоимения *is, idem*. Местоимения вопросительные, относительные, неопределенные, отрицательные. Числительные.

Imperfectum. Futurum primum. Система перфекта. *Perfectum* активного залога. *Plusquamperfectum* и *futurum II* активного залога. *Perfectum, plusquamperfectum, futurum II* пассивного залога. Независимый причастный оборот. Активное описательное спряжение. Герундий и герундив. Конъюнктив в независимом предложении: *praesens et imperfectum*. Конъюнктив в независимом предложении: *perfectum et plusquamperfectum*. Придаточные предложения цели, дополнительные и следствия. Придаточные предложения времени, причины и уступительные. Условный период. Косвенная речь.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«История, география и культура стран изучаемых языков»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование системы базовых знаний по истории, географии и культуре стран изучаемых языков как основы для развития универсальных и профессиональных компетенций.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование у обучающихся представлений о многообразии культурно-исторических пластов политической традиции стран изучаемых языков;
- развитие представлений о динамике исторической географии, подвижности границ государственности стран изучаемых языков;
- закрепление представлений об основных этапах эволюции политических систем стран изучаемых языков;
- формирование представлений о становлении системы международных отношений и меняющейся роли стран в международных процессах;
- формирование представлений о структуре и специфике социальной организации стран изучаемых языков на всех этапах исторического развития;
- формирование базовых знаний по истории, географии и культуре стран изучаемых языков как основы для организации обучающимися культурного пространства.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к обязательной части блока 1.

Список дисциплин, знание которых необходимо для изучения курса данной дисциплины:

1. Всеобщая история (в объеме школьной программы),
2. География (в объеме школьной программы).

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)
- Способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- базовые исторические понятия ;
- познакомиться с современными направлениями историографии;
- ориентироваться в актуальных дискуссионных вопросах истории и культуры стран изучаемого языка.

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;
- подбирать материал по темам курса, анализировать и сопоставлять факты истории и культуры стран изучаемых языков.

Владеть:

- приемами сравнительного анализа исторических этапов развития стран изучаемых языков.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Продолжительность изучения дисциплины 2 семестра на очной форме обучения , 1 семестр – на очно-заочной и заочной форме обучения. Аттестация проводится в форме экзамена в 4 и 5 семестрах на очном отделении, экзамена в 3 семестре – на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

5.1. 1 иностранный язык – английский.

Древняя Британия. Особенности кельтской цивилизации. Римское завоевание Британии. Характерные черты процесса романизации. Англосаксонское завоевание Британии и период гептархии. Проблема христианизации. Нормандское завоевание Британии. Складывание феодальной модели поземельных отношений. Правление Плантагенетов. Рост института королевской власти. Политический кризис XIII в. Великая хартия вольностей. Сословно-представительная монархия. Англия в Столетней войне. Война Алой и Белой Роз. Кризис феодальной системы. Англия раннего Нового времени. Особенности соц.-эк. развития. Королевская Реформация в Англии. Англиканская церковь. Абсолютизм в Англии. Английская революция сер. XVII в. и ее последствия. Реставрация Стюартов. Конституционная монархия. Промышленный переворот в Англии в XVIII –XIX вв. Английское Просвещение: идейные истоки и особенности интеллектуальной традиции английского Просвещения. Великобритания в европейских конфликтах XVIII в. Британская империя: основные этапы колониальной политики XVIII-XIX вв. «Викторианская эпоха»: индустриальное развитие, буржуазное мировоззрение, политический реформизм. Великобритания в I Мировой войне. Внешнеполитический курс в период становления Версальско-Вашингтонской системы. Итоги I Мировой войны. Великобритания в межвоенный период. Современные исторические подходы в изучении национальных культур: на примере английской культуры Нового времени.

Колониальный период в истории США. Война за независимость США 1775-1783 гг. Основные тенденции развития США в кон. XVIII - первой половине XIX в. Гражданская война в США и период Реконструкции. США на рубеже XIX –XX вв. Первая мировая война. США 20-30 гг. XX в. США во Второй мировой войне. Послевоенное развитие США 40-50-е гг. XX века. США времени социальных революций втор. пол. XX в. Вьетнамская война и американское общество. США 70-80 гг. XX в. Процесс разрядки. США 90 гг. XX в. Однополярное лидерство в системе международных отношений. США в системе биполярного мира на современном этапе.

5.1. 2 иностранный язык – испанский.

Испания в древнейшую эпоху и римское время. Вестготская Испания. Мусульманское завоевание Испании. Политическое и социальное своеобразие Аль-Андалуса. Северные

королевства Испании. Христианский мир и начало Реконкисты. Испания на закате средневековья. Испания в правление католических государей. Императорская Испания. Испания в эпоху Филиппа II. Испания в эпоху последних Габсбургов. Испания в эпоху Просвещения. Испания в XIX веке. Испания в конце XIX-нач. XX века. Испания на пути к гражданской войне. Вторая республика. Гражданская война в Испании. Диктатура Франко (1939-1975). Испания в конце XX века. Древние цивилизации Мезоамерики. Древние цивилизации центральных Анд. Великие географические открытия. Конкистадоры и завоевание Латинской Америки. Латинская Америка в колониальный период. Латинская Америка накануне борьбы за независимость. Латинская Америка и борьба за независимость. Становление и развитие Мексики в XIX веке. Центральная Америка в XIX веке. Становление и развитие стран бывшей Великой Колумбии, Перу и Боливии. Страны Южного конуса. История Латинской Америки в XX веке: Мексика, Куба, Никарагуа. История Латинской Америки в XX веке: Аргентина, Чили.

5.2.2 иностранный язык – немецкий.

Введение. Древние германцы. Германия в эпоху раннего средневековья. Германия в классическое средневековье. Германия XIV - XV вв. Германия в раннее новое время. Германия во второй половине XVII - XVIII в. Германия в эпоху наполеоновских войн. Германия в 1815 - 1849 гг.: от реформ к революции. Объединение Германии.

Германия в 1871-1918 гг.: противоречия имперской эпохи. Веймарская республика. “Третий рейх”: от возникновения до падения. Основные вехи послевоенной истории Германии.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«История литературы стран изучаемых языков»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является осуществить профессиональную подготовку и сформировать профессиональные компетенции в области литературы и культуры стран изучаемых языков языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к обязательной части блока 1.

Список дисциплин, знание которых необходимо для изучения курса данной дисциплины:

1. Всеобщая история (в объеме школьной программы),
2. Литература (в объеме школьной программы).

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные закономерности историко-культурного развития человека и человечества;

Уметь:

- анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы.

Владеть:

- технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных знаний.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр . Аттестация проводится в форме экзамена в 3 семестре на очной форме обучения, в 4 семестре- на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

5.1. 1 иностранный язык – английский.

Английская литература Средних веков. Английская литература эпохи Возрождения. Английский театр эпохи Возрождения. Основные вехи истории английской литературы XVII века. Английская литература века Просвещения. Литература английского и американского Романтизма. Развитие английской и американской литератур во второй половине XIX века. Английская литература конца XIX – начала XX века. Формирование модернистских направлений в ирландской литературе в конце XIX – начале XX века. Творчество Дж. Джойса и его влияние на мировую литературу. Английская литература 20-30-х годов XX века. Английская и американская поэзия 20-30-х годов XX века. Английская литература после Второй мировой войны. Американская литература XX века.

5.1. 2 иностранный язык – испанский.

Народный эпос и лирика («Песнь о моем Сиде» и романсеро). Ученый эпос («Поэма о Фернанде Гонсалесе»). Наднациональная тематика в ученой поэзии («Книга об Александре» и «Книга об Аполонии»). Историография школы Альфонса X («Всеобщая хроника» и «Всеобщая история»). Религиозно-аллегорические поэмы Гонсало де Берсео («Чудеса Богородицы» и др.). Стилистика синкретичного жанра архипресвитера Итского (Хуан Руис «Книга благой любви»). Дидактическая проза (Хуан Мануэль «Граф Луканор» и Альфонсо Мартинес де Толедо «Архипресвитер из Талаверы»). Философская лирика (Хорхе Манрике «Стансы»). Философская драма (Фернандо Рохас «Селестина»). Рыцарский роман: от «Рыцаря Сифара» до «Амадиса Гальского». Плутовской роман («Ласарильо с Тормеса»). Новый роман: Мигель де Сервантес «Дон Кихот». Жанровые формы поэзии, театра и прозы Ренессанса и Барокко. Испанские мистики (Св. Тереса де Хесус, Фрай Луис де Леон, Св. Хуан ле ла Крус). Культуранизм vs. концептизм (Луис Гонгора и Франсиско де Кеведо). Философско-аллегорический роман (Бальтасар Грасиан «Критикон»). Испанская литература эпохи Просвещения. Испанский романтизм. Костумбризм и реализм. Поколение 1898 года и модернизм. Поэты поколения 1927 года. Литература в годы гражданской войны. Литература 40-х – 70-х годов. Литература последних десятилетий XX века и начала XXI века. Литература стран Латинской Америки первой половины XX века. «Новый латиноамериканский роман». Аннотация одного из прочитанных произведений.

5.2. 2 иностранный язык – немецкий.

Немецкая литература раннего Средневековья. Немецкая литература зрелого Средневековья. Средневековая немецкая эпическая поэзия. Литература Германии эпохи Реформации. Немецкая литература XVII века. Немецкая литература первой половины XVIII века. Эпоха расцвета немецкого Просвещения. Творчество Иоганна Вольфганга Гете. Творчество Фридриха Шиллера. Немецкая и австрийская литература эпохи романтизма. Гейдельбергский и поздний романтизм. Немецкая литература 30 – 40 годов XIX века. Швейцарская литература XIX века. Немецкая литература последней трети XIX века. Становление модернистских направлений в немецкоязычных странах. Немецкая поэзия начала XX до 20 гг. XX века. Творчество Томаса Манна. Пражская немецкая литература и творчество Франца Кафки. Немецкая литература после Второй мировой войны. Австрийская литература второй половины XX века.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Основы теории первого иностранного языка»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является осуществить профессиональную подготовку и сформировать профессиональные компетенции в области теории первого иностранного языка и культуры речи.

Задачи изучения дисциплины:

- использование возможностей образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий;
- формирование базовых теоретических знаний как основы для организации студентами культурного пространства.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к обязательной части блока 1.

Дисциплина включает в себя следующие курсы: «История первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка».

Список дисциплин, знание которых необходимо для изучения курса данной дисциплины:

1. Основы языкознания
2. Русский язык и культура речи
3. Латинский язык

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)

- Способностью порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- базовые понятия и термины теоретических аспектов первого иностранного языка;
- основную проблематику каждого раздела курса;
- познакомиться с современными направлениями теории первого иностранного языка и методами лингвистического анализа языкового материала;

- ориентироваться в актуальных дискуссионных вопросах теории первого иностранного языка в синхронии и диахронии.

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;
- подбирать языковой материал по темам курса, анализировать и сопоставлять факты изучаемого первого иностранного языка в синхронии и диахронии;
- критически анализировать и сопоставлять различные теоретические концепции и модели.

Владеть:

- приемами сравнительно-сопоставительного описания фактов изучаемого языка;
- практическими умениями и навыками элементарного лексико-семантического и грамматического анализа фактов изучаемого языка.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц, 504 часа. Продолжительность изучения дисциплины 4 семестра. Аттестация проводится в форме экзамена в 3, 4, 5, 6 семестрах.

Распределение трудоемкости по курсам, входящим в состав дисциплины:

«История первого иностранного языка» – 3 зачетных единицы, 108 часов. Продолжительность изучения – 1 семестр. Аттестация проводится в форме экзамена в 3 семестре.

«Лексикология первого иностранного языка» – 5 зачетных единиц, 180 часов. Продолжительность изучения – 1 семестр. Аттестация проводится в форме экзамена в 4 семестре.

«Стилистика первого иностранного языка» – 3 зачетных единицы, 108 часов. Продолжительность изучения – 1 семестр. Аттестация проводится в форме экзамена в 5 семестре.

«Теоретическая грамматика первого иностранного языка» - 3 зачетных единицы, 108 часов. Продолжительность изучения – 1 семестр. Аттестация проводится в форме экзамена в 6 семестре.

5. Основное содержание дисциплины

Первый иностранный язык – английский.

Курс «История английского языка».

Современные германские языки на карте мира. Место германских языков в системе индоевропейских языков. История германской письменности. Общеиндоевропейские черты германских языков. Общие языковые особенности германского ареала.

Периодизация истории английского языка. История Британских островов до и после переселения германских племен. Древнеанглийский период – основные исторические события. Памятники письменности древнеанглийского периода. Средне- и ранненовоанглийский периоды – основная историко-культурологическая характеристика. Памятники письменности древне- и среднеанглийского периода.

Древнеанглийский вокализм; основные изменения в системе гласных в среднеанглийский период. Древнеанглийский консонантизм; изменения в системе согласных в среднеанглийский период. Вокализация щелевых и развитие новых дифтонгов. Великий сдвиг гласных; изменения в кратких гласных в ранненовоанглийский период. Консонантизм в ранненовоанглийский период

Общая характеристика морфологического строя древнеанглийского языка. Именные категории в древнеанглийском языке. Развитие именных категорий в средне- и ранненовоанглийском языках. Глагол в древнеанглийском языке. Развитие глагольных категорий в средне- и ранненовоанглийском. Основы исторического синтаксиса. Историческая лексикология: внутрисистемные источники развития. Историческая лексикология: развитие словарного состава за счет языковых контактов.

Курс «Лексикология английского языка».

Предмет лексикологии, ее связь с другими лингвистическими дисциплинами. Ономазиология и семасиология. Проблема значения. Денотативное и коннотативное значение. Причины изменения значения слова. Эвфемизмы. Мотивировка и ее типы.

Виды семантических сдвигов. Метафора и метонимия. Парадигматические группировки лексики. Полисемия. Морфология. Модели словообразования. Генетический состав лексики современного английского языка. Пути его пополнения. Фразеология. Виды фразеологических единиц. Их классификация. Английская лексикография.

Курс «Теоретическая грамматика английского языка».

Предмет грамматики. Виды грамматик. Морфология и синтаксис. Английская грамматика в типологическом аспекте. Политипологичность языка. Понятие вариативности. Грамматическое значение, грамматическая форма, грамматическая категория, грамматические способы. Принципы классификации категорий. Части речи. Принципы классификации. Прототипический подход. Глагол. Субкатегоризации класса. Грамматические категории глагола: число, лицо, время, вид, залог, наклонение. Особенности реализации видо-временных и залоговых значений в английском языке. Имя существительное. Субкатегоризация класса. Грамматические категории числа, падежа. Проблема категории рода. Категория артиклевой детерминации. Имя прилагательное. Классификация, грамматические категории. Имя числительное. Местоимение. Понятие субъективного, темпорального и локального дейксиса. Классификация. Функциональные части речи. Синтаксис. Предмет и единицы синтаксиса. Понятия атрибуции и предикации. Словосочетание. Комбинаторные процессы в синтаксисе. Простое предложение. Предикативность и модальность. Категориальная, функциональная, иные модели предложения. Принципы классификации. Предложение и высказывание. Сложное предложение. Общая характеристика.

Классификация сложных предложений. Проблема сложносочиненного предложения. Синтаксические теории. Конструктивный синтаксис. Коллоквиальный синтаксис. Семантический синтаксис. Прагматический синтаксис. Коммуникативный синтаксис. Грамматика конструкций. Дискурсивная грамматика. Интеракциональная грамматика.

Курс «Стилистика английского языка».

Стилистика в ряду лингвистических дисциплин. Предмет и задачи стилистики. Понятие нормы и вариативности в отношении стиля. Понятие функционального стиля. Варианты

классификаций. Понятие регистра речи. Изобразительные и выразительные средства языка. Тропы и фигуры речи. Лексическая стилистика. Стилистическая классификация словаря. Морфологическая стилистика. Морфологические стилистические средства и приемы. Синтаксическая стилистика. Синтаксические стилистические средства и приемы. Стилистика декодирования. Стилистический анализ текста и дискурса.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Основы экономических знаний»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью теоретического курса «Основы экономических знаний» является ознакомление обучающихся с основным кругом научных представлений и проблем, объединяемых в понятие «экономика», а также развитие навыков самостоятельных взглядов по экономическим проблемам.

При реализации указанной цели решаются следующие задачи:

- Дать обучающимся первоначальный минимум знаний о зарождении и эволюции экономической теории как общественной науки, основных экономических категориях и законах, хозяйственной организации общества, принципах и закономерностях рыночной экономики, проблемах экономической политики. Особый акцент делается на современные проблемы российской экономики.

- Заложить основы для практического применения сведений, содержащихся в курсе, во всех видах деятельности, и для выработки навыков решения практических экономических задач.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к обязательной части блока 1.

Дисциплина «Основы экономических знаний» учитывает и использует знания, полученные обучающимися в ходе изучения таких дисциплин, как математика и информатика и обществознание, полученные в объеме школьных курсов.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия, категории (в том числе их английские эквиваленты) и модели экономической науки;
- законы развития общества, экономики и мышления и умеет оперировать этими знаниями в профессиональной деятельности;
- теоретические основы государственного регулирования экономики и особенности экономической политики российского государства.

Уметь:

- применять понятийно-категориальный аппарат и методы экономической науки, в том числе анализ в профессиональной деятельности;
- анализировать экономические проблемы и процессы;
- логически стройно и четко строить устную и письменную профессиональную речь, формулировать и аргументировать свою позицию, грамотно использовать иностранные экономические термины.

Владеть:

- культурой экономического мышления, способностью к восприятию, обобщению и анализу экономической информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
- способностью использовать экономические знания в повседневной жизни.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 6 семестре.

5. Основное содержание дисциплины

Предмет экономики и базовые экономические понятия. Рынок. Государство в рыночной экономике. Предпринимательство. Этапы и формы организации бизнеса. Производство и издержки. Механизм рыночного саморегулирования. Теория поведения потребителя. Рыночные структуры. Макроэкономическая статистика. Кейнсианский подход к макроэкономическому равновесию. Распределение доходов. Налогово-бюджетная политика. Кредитно-денежная политика. Денежная система и инфляция. Кредитно-банковская система. Рынок труда. Мировая экономика и международные экономические отношения. Интеграция России в мировую экономику.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Основы права»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целями преподавания данной дисциплины является изучение обучающимися в высшем учебном заведении теории государства и права, основ конституционного права, гражданского, трудового, семейного, уголовного и административного права.

Для достижения указанных целей в процессе преподавания учебной дисциплины и самостоятельного его изучения обучающимися решаются следующие задачи:

- усвоение теоретических положений конституционного права, гражданского, трудового, семейного, уголовного и административного права;
- выработка умений применять приобретенные знания на практике.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к обязательной части блока 1.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе, а также иных дисциплин, составляющих общественный и социальный цикл.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2)
- Способностью формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: современное законодательство РФ, регулирующее основные сферы жизни человека и будущую профессиональную деятельность бакалавра, а также практику его применения.

Уметь: применять правовые нормы в конкретной жизненной ситуации, составлять юридические документы и совершать определённые юридические действия.

Владеть:

- культурой правового мышления, способностью к восприятию, обобщению и анализу юридической информации;
- навыками работы с юридической информацией.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 7 семестре.

5. Основное содержание дисциплины

Понятие и сущность государства и права, их место и роль в жизни общества. Понятие норма права и нормативно-правовых актов.

Основные правовые системы современности. Источники российского права. Понятие закона и других подзаконных нормативно-правовых актов. Основные положения Конституции Российской Федерации. Особенности федеративного устройства Российской Федерации. Система органов государственной власти. Понятие гражданского правоотношения. Понятие и виды юридических лиц. Понятие физического лица; понятие и содержание права собственности. Понятие обязательства и ответственность за его ненадлежащее исполнение.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Теория перевода»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является осуществление профессиональной подготовки и формирование профессиональных компетенций в сфере теории перевода.

Задачи изучения дисциплины:

- создание теоретической базы для дальнейшего формирования навыков использования полученных знаний в сфере перевода;
- ознакомление с профессиональной переводоведческой терминологией и основными приемами, которые применяются при различных видах перевода, а также с принципами профессиональной переводческой этики;
- создание условий для формирования у обучающихся потребности в культурно-просветительской деятельности;
- формирование базовых знаний по теории и истории перевода как основы для организации обучающимися культурного пространства;
- формирование у обучающихся базовых знаний в области теории перевода и для создания условий изучения, анализа и оценки возможностей, потребностей, достижений

обучающихся в области образования и проектирование на основе полученных результатов индивидуальных маршрутов их обучения, воспитания, развития;

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

Освоение данной дисциплины является базовой частью для формирования всех переводческих компетенций бакалавра.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- базовые понятия в сфере теории перевода;

Уметь:

- осуществлять предпереводческий анализ текстов различной тематики;

- определять природу переводческих приемов, примененных в переводном тексте;

Владеть:

- профессиональной переводоведческой терминологией;

- основными приемами, используемыми в различных видах перевода;

- принципами профессиональной переводческой этики.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 часа.

Продолжительность изучения дисциплины 2 семестра. Аттестация проводится в форме экзамена в 5, 6 семестрах.

5. Основное содержание дисциплины

Перевод, теория перевода, виды перевода. Перевод как объект исследования. Трудности перевода. История перевода. Перевод как объект лингвистического исследования в исторической перспективе. Общая характеристика современной теории перевода. Характеристика основных переводческих школ. Лингвосемиотические основы переводоведения. Лингвистические основы переводоведения. Текстологические основы переводоведения. Культурологические и социологические аспекты перевода. Методы описания процесса перевода. Понятие переводческой эквивалентности. Прагматика перевода. Выбор переводческой стратегии. Практические аспекты перевода (общие для всех языков). Практические аспекты перевода. Практическое применение достижений теории перевода. Оценка качества перевода. Психолингвистический аспект перевода. Устный перевод.

Научно-технический перевод. Художественный перевод. Аудио-медиаальный перевод. Практика переводческой деятельности.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Введение в теорию межкультурной коммуникации»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью теоретического курса "Введение в теорию межкультурной коммуникации" является ознакомление обучающихся с основным кругом научных представлений и проблем, объединяемых в понятии "межкультурная коммуникация" и формирование профессиональных компетенций в данной области.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование представления о базовых понятиях теории межкультурной коммуникации и базы для дальнейшего усвоения дисциплин, формирующих компетентность в сфере теории и практики межкультурной коммуникации;

- формирование основы для практического применения сведений, содержащихся в курсе, во всех видах деятельности, связанных с межкультурной коммуникацией;
- создание теоретической основы для дальнейшего формирования навыков ситуативного поведения, обеспечивающего продуктивную межкультурную и социокультурную коммуникацию;
- формирование базовых знаний по теории межкультурной коммуникации как основы для организации обучающимися культурного пространства;

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

Список дисциплин, знание которых необходимо для изучения курса данной дисциплины.

1. Русский язык и культура речи.
2. Практический курс 1 и 2 иностранного языка.
3. История и культура стран изучаемых языков.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3)
- Способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)
- Способностью использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9)
- Способностью соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода (ПК-5)

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- вводные базовые понятия теории межкультурной коммуникации;
- основную проблематику каждого раздела курса;

Уметь:

- распознавать и квалифицировать специфику межкультурной ситуации;
- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;

Владеть:

- простейшими приемами снятия культурного конфликта;
- международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 5 семестре.

5. Основное содержание дисциплины

Понятие коммуникации и ее виды. Коммуниканты как носители вербальной коммуникации. Национально-культурная специфика речевого поведения. Реализация национально-культурной специфики в тексте. Картина мира. Языковая личность. Оппозиция "свой-чужой" и культурная идентичность. Стереотипы сознания. Проблема понимания. Понятие межкультурной коммуникации. Типология и классификация культур. Введение в проблемы межкультурной и социокультурной коммуникации. Роль перевода в мире. Виды перевода. Этика переводчика как эксперта по межкультурной коммуникации.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практикум по культуре речевого общения (1ИЯ)»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является совершенствование системы базовых практических знаний, умений и навыков по 1-му иностранному языку как фундамента для развития профессиональных компетенций.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

Изучение данной дисциплины важно для практической деятельности будущего специалиста - формирования компетенций, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной деятельности в сферах и ситуациях общения, связанных с использованием изучаемого языка.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2)
- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные понятия и термины курса;
- основную проблематику каждого раздела курса;

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;
- работать с глоссариями и терминологическими базами;
- составлять глоссарии и терминологические базы

Владеть:

- различными типами подготовки к различным видам перевода

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных единиц, 576 часов. Продолжительность изучения дисциплины 4 семестра. Аттестация проводится в форме зачета в 5, 6 семестрах, экзамена в 7, 8 семестрах на очной форме обучения, в форме зачета в 9 семестре и экзамена в 7, 8, 10 семестрах на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

1й ин. яз. – английский.

Обобщение и повторение пройденного материала по грамматике. Лексика, тексты и упражнения по темам: “Средства массовой информации”, “Мода и ее роль в современном обществе”, “Культура и искусство англоязычных стран”, “Современная молодежная культура”, “Межкультурная коммуникация. Деловой этикет”, “Английский язык – язык международного общения”, “Британия и британцы” (национальный характер, обычаи и традиции), “Образовательные системы Великобритании, США и России. Международное образование”, “Медицина и система здравоохранения (Великобритания. США, Россия)”, “Влияние человека на биосферу. Международные экологические проблемы и пути их решения”, “Наука и техника”, “Политика” (Политические системы Великобритании и США. Международные связи с Россией), “Система правосудия” (Великобритания, США, Россия), “Современная экономика” (Великобритания, США, Россия. Экономические связи России с Великобританией и США), “Социальные проблемы современного общества”. Чтение, перевод, обсуждение и пересказ неадаптированных художественных текстов на английском языке (R.Dahl “My lady love, my dove”, сборник рассказов “American Stories”, статьи Деборы Таннен по социолингвистике, J. Mikes “How to be a Brit”, Bill Bryson “Mother Tongue”, Dick Francis “Hot money”, статьи Д. Кристала по вопросам лингвистики). Анализ художественного текста (S. Sheldon “If tomorrow comes”, Sidney Sheldon “Nothing Lasts Forever”, Iris Murdoch “Under the ‘Net’ ” и статьи У. Сафайры по вопросам лингвистики, сборник рассказов “English Stories”, статьи из газет и журналов).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (2ИЯ)» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является совершенствование системы базовых практических знаний, умений и навыков по 2-му иностранному языку как фундамента для развития профессиональных компетенций.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части , формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

Изучение данной дисциплины важно для практической деятельности бакалавра - формированию компетенций, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной деятельности в сферах и ситуациях общения, связанных с использованием изучаемого языка.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2)
- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия и термины курса;
- основную проблематику каждого раздела курса;

Уметь:

- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике;
- составлять глоссарии и терминологические базы

Владеть:

- различными типами подготовки к различным видам перевода

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 часа. Продолжительность изучения дисциплины 3 семестра. Аттестация проводится в форме зачета в 6, 7 семестрах, экзамена - в 8 семестре на очной форме обучения, зачета в 8 семестре и экзамена в 9 и 10 семестрах на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

5.1. 2й ин. яз. – испанский.

Неличные формы глагола. Образование простых и сложных форм. Обороты и конструкции с инфинитивом. Обороты и конструкции с герундием. Обороты и конструкции с причастием. Синтаксическая эмфаза (основные модели). Лексика, тексты и упражнения по темам: “Protección del medio ambiente” (cambios climáticos, más importantes problemas ambientales de hoy), “Hablando de modas” (últimas tendencias en la moda, seguir o no la moda), “La música” (música clásica y moderna, ballet, ópera, folclore), “La pintura” (géneros de pintura, museos de España y Rusia, pintores más famosos de España y América Latina), “Buscando trabajo, CV”, “Lo correos, el correo electrónico” (escribir una carta personal y formal, escribir un e-mail), “Tradiciones gastronómicas de España y América Latina” (cocina regional española; vinos, platos tradicionales, gastronomía de América Latina), “Transporte urbano e interurbano: problemas de tráfico en la grandes ciudades”, “La política” (los sistemas políticos de España y Rusia, los políticos españoles famosos de hoy; los intelectuales y el poder), “España y los españoles” (el carácter nacional, guía de “malas costumbres” españolas), “Economía, negocios” (el sistema económico de España), “Educación, estudios, formación de carácter”. Чтение, перевод, обсуждение и пересказ неадаптированных художественных текстов на испанском языке (J. Cercas. Cosas que pasan; M. Benedetti. Cuentos; C. J. Cela. Novelas cortas y cuentos; G. García Márquez. Cien años de soledad). Анализ художественного текста (J. Fernández Santos “La cabeza rapada”,

C. J. Cela “La naranja es una fruta de invierno”, M. Delibes “El camino”, J. L. Borges “La casa de Asterión”, J. Cortázar “Rayuela” (fragmento)).

5.2. 2й ин. яз. – немецкий.

Модальные и уточняющие частицы, их значение и употребление. Сложноподчиненное предложение. Все виды определительных и дополнительных предложений, придаточных предложений места, времени.

Придаточные предложения сравнения (реального и ирреального), уступки (союзные и бессоюзные), придаточные ограничительные, придаточные образа действия. Сочетание сочинения и подчинения в сложном предложении. Многосвязные предложения. Модальность предложения и ее основные типы. Средства выражения модальности предложения: формы наклонения и временные формы глаголов; модальные и факультативно-модальные глаголы; модальные слова и частицы. Инфинитивные и причастные обороты и их разновидности. Обособленные обороты с уступительными и причинными союзами. Сферы употребления обособленных оборотов с различными стержневыми словами. Лексика, тексты и упражнения по темам: “Engagement” (Umweltengagement, Greenpeace, soziales Engagement, politisches Engagement, Bürgerinitiativen, Hilfsorganisationen), “Höflichkeit” (Etikette bei Einladungen, Höflichkeit im Alltag, Fettnäpfchen, Pünktlichkeit, Interkulturelle Missverständnisse), “Wissenschaft und Forschung” (Erfindungen, Industrialisierung, Fortschritt, Suche nach neuen Welten, Roboterwelten), “Krieg und Frieden” (Gewalt in der Erziehung, Aggressionen von Jugendlichen, Friedenserziehung, Wehr- und Zivildienst, Engagement für den Frieden, Kriegserfahrungen, Abrüsten oder Aufrüsten?, Frauen als Soldatinnen, Kriege: Ursachen und Folgen), “Religion und Religiosität” (Glauben, Ethik- und Religionsunterricht, neue religiöse Bewegungen, kirchliche Feste, multikulturelle Gesellschaft und freie Religionsausübung), “Vorurteile und Toleranz ” (Einheimische und Fremde, Klischeevorstellungen über andere Völker, Vorurteile gegen Frauen, Vorurteile gegen Behinderte, Fremdenhass, Vorurteile überwinden), “Arbeit und Beruf“ (Arbeitslosigkeit, Löhne und Gehälter, Arbeitssuche, Bewerbung, Leben ohne Arbeit, Arbeitssucht, Fabrikarbeit, Telearbeit), “Information und Medien” (deutschsprachige Zeitungen, elektronische Information, Vorteile von Druckmedien gegenüber elektronischen Medien, totale Information und globale Vernetzung), “Zwischen

Himmel und Erde” (Übersinnliches, der 6.Sinn, Weiterleben nach dem Tod, Sterben und Tod, Wiedergeburt), “Geld” (Konsumgesellschaft, auf der Bank, Streit ums Geld, Lohn, Einkommen und Abgaben), “Kunst” (Kunstarten, Kunst als Therapie, Künstlerleben, Lebenskunst).

Анализ художественного текста. Чтение, перевод, обсуждение и пересказ неадаптированных художественных текстов на немецком языке.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практический курс перевода (1й ин. яз.)»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является освоение практических навыков письменного и устного перевода с основного иностранного языка (язык А) на русский текстов любого типа в максимальном объеме и отдельных типов текста - с русского языка (язык С) на иностранный.

Задачи изучения дисциплины:

- получить представление о последовательности и содержании работы над текстом при переводе;
- получить навыки выработки макро- и микростратегий при переводе;
- научиться определять целевую установку и информационную специфику исходного текста;
- научиться применять навыки анализа текста для определения его функциональных доминант;
- научиться осознанно оперировать всем диапазоном средств русского языка для создания эквивалентного текста перевода;
- научиться собирать необходимую фоновую информацию;

- освоить основы профессиональной этики переводчика;
- освоить основные виды устного перевода: устный последовательный перевод, перевод с листа, основы конференц-перевода;
- освоить общий письменный перевод и получить специализации в нескольких тематических сферах (деловые, юридические, медицинские, художественные тексты).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2)
- Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)
- Способностью осуществлять устный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-4)
- Способностью соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода (ПК-5)
- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основной словарный запас по различным отраслям знаний в рамках предлагаемых для перевода текстов;
- виды и способы переводческих трансформаций;
- характерные признаки различных типов текстов;

- методы и способы интерпретации уровней текста (фонетического, лексического, грамматического, функционально-прагматического, коммуникативного, лингвокогнитивного, лингвокультурологического);
- алгоритмы предпереводческого анализа различных видов текстов;

Уметь:

- осуществлять письменный и устный перевод с учетом фонетических, лексических, грамматических, стилистических, словообразовательных, функционально-прагматических особенностей текста;
- работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, источниками представления знаний;
- осуществлять предпереводческий анализ текста и постпереводческое редактирование;
- работать со специальной теоретической литературой, с трудами современных отечественных и зарубежных исследователей в области переводоведения;

Владеть:

- навыками обработки лексикографической информации;
- навыками работы с различными типами словарей (толковыми, этимологическими, историческими, синонимическими, фразеологическими, лингвострановедческими и т.д.) с целью отбора из них необходимого языкового материала или необходимых переводческих решений;
- методикой предпереводческого анализа письменных и устных текстов различных жанров и функциональных стилей;
- навыками постпереводческого редактирования текстов в сфере профессиональной коммуникации с точки зрения функционально-прагматической теории текста.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц, 360 часов. Продолжительность изучения дисциплины 4 семестра на очной форме обучения, 5 семестров на очно-заочной и заочной формах обучения. Аттестация проводится в форме зачета в 5, 7 семестрах, экзамена в 6, 8 семестрах на очной форме обучения, зачета в 6,7,8,9 семестрах и экзамена в 10 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Подготовка к акту перевода. Определение единицы перевода текста. Выбор соответствий в переводе. Теория несоответствий. Перевод официальных писем. Перевод документов физических лиц. Перевод научно-учебных текстов. Перевод документов международных организаций. Энциклопедические тексты. Перевод информационных текстов СМИ. Перевод публицистических текстов. Навыки перевода рекламных текстов. Редактирование текста и саморедактирование. История последовательного и синхронного перевода. Уровни эквивалентности. Теория эквивалентности. Технические способы перевода. Знаковый метод при переводе. Система записи в последовательном переводе. Особенности практической работы. Фактор доверия. Передача цифровой информации в устном переводе. Обработка информации. Компрессия и экспансия. «Переводческий глоссарий». Особенности перевода монологической и диалогической речи. Особенности синтаксиса устного текста. Действия переводчика в трудных ситуациях. Ораторское искусство и перевод. Письменный перевод звукозаписи.

Перевод-диктовка. Упражнения на прецизионные слова. Трансформационные упражнения. Микрореферирование. Перевод-пересказ. Абзацно-фразовый перевод. Упражнения с числительными. Перевод с листа незнакомого текста. Перевод с повторениями. Упражнение в употреблении эпитетов. Упражнение в репродуцировании. Риторические упражнения. Упражнения в технике организации устной речи.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практический курс перевода (2й ин. яз.)»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является освоение практических навыков письменного и устного перевода со второго иностранного языка (язык В) на русский текстов любого типа в максимальном объеме и отдельных типов текста - с русского языка (язык С) на иностранный.

Задачи изучения дисциплины:

- получить представление о последовательности и содержании работы над текстом при переводе;
- получить навыки выработки макро- и микростратегий при переводе;
- научиться определять целевую установку и информационную специфику исходного текста;
- научиться применять навыки анализа текста для определения его функциональных доминант;
- научиться осознанно оперировать всем диапазоном средств русского языка для создания эквивалентного текста перевода;
- научиться собирать необходимую фоновую информацию;
- освоить основы профессиональной этики переводчика;
- освоить основные виды устного перевода: устный последовательный перевод, перевод с листа, основы конференц-перевода;
- освоить общий письменный перевод и получить специализации в нескольких тематических сферах (деловые, юридические, медицинские, художественные тексты).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2)
- Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)
- Способностью осуществлять устный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-4)

- Способностью соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода (ПК-5)
- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основной лексикон по различным отраслям знаний в рамках предлагаемых текстов;
- виды и способы переводческих трансформаций;
- характерные признаки различных типов текстов;
- методы и способы интерпретации уровней текста (фонетического, лексического, грамматического, функционально-прагматического, коммуникативного, лингвокогнитивного, лингвокультурологического);
- алгоритмы предпереводческого анализа различных видов текстов;

Уметь:

- осуществлять письменный и устный перевод с учетом фонетических, лексических, грамматических, стилистических, словообразовательных, функционально-прагматических особенностей текста;
- работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, источниками представления знаний;
- осуществлять предпереводческий анализ текста и постпереводческое редактирование;
- работать со специальной теоретической литературой, с трудами современных отечественных и зарубежных исследователей в области переводоведения;

Владеть:

- навыками обработки лексикографической информации;
- навыками работы с различными типами словарей (толковыми, этимологическими, историческими, синонимическими, фразеологическими, лингвострановедческими и т.д.) с целью отбора из них необходимого языкового

материала или необходимых переводческих решений;

- методикой предпереводческого анализа письменных и устных текстов различных жанров и функциональных стилей;
- навыками постпереводческого редактирования текстов в сфере профессиональной коммуникации с точки зрения функционально-прагматической теории текста.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Продолжительность изучения дисциплины 2 семестра. Аттестация проводится в форме зачета в 6 семестре, экзамена в 7 семестре на очной форме обучения, а также зачета в 8 семестре и экзамена в 9 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Подготовка к акту перевода. Определение единицы перевода текста. Выбор соответствий в переводе. Теория несоответствий.

Перевод официальных писем. Перевод документов физических лиц. Перевод научно-учебных текстов. Перевод документов международных организаций.

Энциклопедические тексты. Перевод информационных текстов СМИ. Перевод публицистических текстов. Навыки перевода рекламных текстов. Редактирование текста и саморедактирование. История последовательного и синхронного перевода.

Единица перевода. Уровни эквивалентности. Теория эквивалентности. Технические способы перевода. Знаковый метод при переводе. Система записи в последовательном переводе. Особенности практической работы. Фактор доверия. Передача цифровой информации в устном переводе. Обработка информации. Компрессия и экспансия.

«Переводческий глоссарий». Особенности перевода монологической и диалогической речи. Особенности синтаксиса устного текста. Действия переводчика в трудных ситуациях. Ораторское искусство и перевод. Письменный перевод звукозаписи.

Перевод-диктовка. Упражнения на прецизионные слова. Трансформационные упражнения. Микрореферирование. Перевод-пересказ. Абзацно-фразовый перевод. Упражнения с числительными. Перевод с листа незнакомого текста. Перевод с повторениями. Упражнение в употреблении эпитетов. Упражнение в

репродуцировании. Риторические упражнения. Упражнения в технике организации устной речи.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Конференц-перевод»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является ознакомление обучающихся со спецификой конференц-перевода и основными проблемами устного конференц-перевода с иностранного языка на русский, осуществление профессиональной подготовки и формирование профессиональных компетенций в области конференц-перевода.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование навыков работы с различными видами текстов, представленных в виде устных монологов;
- усовершенствовать профессиональные навыки и умения, необходимые устному переводчику (навыки аудирования оригинальных устных текстов, навыки анализа исходного текста; навык переключения с ИЯ на ПЯ; навыки записи исходного сообщения; навыки оформления устного сообщения на ПЯ и т.п.);
- опираясь на полученные ранее знания, сформировать базу “фоновых” знаний, необходимых для успешного осуществления устного перевода, и расширить кругозор обучающихся по темам, заявленным в программе;
- расширить активный и пассивный словарный запас обучающихся по темам, изучаемым в рамках курса;
- сформировать устойчивые связи между лексическими подсистемами основного иностранного и русского языков, соответствующими тематике курса;
- создание условий для формирования у обучающихся потребности в культурно-просветительской деятельности;
- популяризация профессиональной области знаний общества;
- формирование у обучающихся ряда функциональных компетенций, необходимых для профессиональной деятельности будущих бакалавров, желающих специализироваться

в области перевода текстов по проблемам бизнеса и экономики и подготовка к освоению остальных практических курсов, предлагаемых обучающимся в качестве обязательных;

- формирование у обучающихся базовых знаний в области бизнеса и экономики для создания условий изучения, анализа и оценки возможностей, потребностей, достижений обучающихся в области образования и проектирование на основе полученных результатов индивидуальных маршрутов их обучения, воспитания, развития;
- создание условий для осуществления профессионального самообразования, расширения научного и культурного кругозора и личностного роста, проектирования дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)
- Способностью применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)
- Способностью осуществлять устный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-4)
- Способностью соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода (ПК-5)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- свои права и обязанности как переводчика,

- способы и виды устного перевода,
- способы запоминания и фиксации информации,
- принципы сегментации исходного сообщения,
- этику поведения переводчика;

Уметь:

- устно последовательно переводить (до 5 минут последовательного непрерывного подготовленного текста).

Владеть:

- навыками использования полученных знаний по курсу;
- технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных знаний.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы , 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 7 семестре на очной форме обучения и в 9 семестре на очно-заочной и заочной формах обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Профессия устного переводчика. Навык запоминания. Речевые навыки. Особенности практической работы устного переводчика. Понятие и виды конференцперевода. Обработка информации в устном переводе. Записи в устном последовательном переводе. Послепереводческий анализ. Стилиевые регистры в устном переводе.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Перевод экономического текста»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью обучения в рамках данного курса является формирование у обучающихся практических навыков перевода специализированных текстов экономической тематики, создание систематического представления о способах, средствах и приемах

преобразования языковых единиц в процессе перевода, а также развитие навыков осуществления делового общения на иностранном языке.

Задачи изучения дисциплины:

- создание теоретической базы для дальнейшего формирования навыков использования полученных знаний в сфере экономического перевода;
- ознакомление с профессиональной экономической терминологией и основными приемами, которые применяются при переводе экономической литературы;
- формирование базовых знаний по практике перевода экономической литературы как основы для организации обучающимися культурного пространства;
- формирование у обучающихся базовых знаний в области теории перевода экономической литературы и для создания условий изучения, анализа и оценки возможностей, потребностей, достижений обучающихся в области образования и проектирование на основе полученных результатов индивидуальных маршрутов их обучения, воспитания, развития.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)
- Способностью применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)
- Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)

- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием междисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- базовые экономические понятия и термины;
- внутреннюю организацию экономического текста.

Уметь:

- «читать» и комментировать информацию, представленную в виде графиков, таблиц и схем,
- усваивать базовые экономические понятия и соответствующую терминологию на двух языках и уметь перевести с иностранного языка на русский аутентичный текст экономического содержания, пользуясь специальными словарями и справочными пособиями,
- уметь передать содержание текста соответствующей тематики и проблематики с соблюдением норм языка перевода.
- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по заданной тематике.

Владеть:

- навыками использования полученных знаний по экономике;
- технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных знаний.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 7 семестре на очной форме обучения и в 9 семестре на очно-заочной и заочной формах обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Экономическая интеграция. Экономический рост. Конъюнктура в международных экономических отношениях. Бюджет и налоги. Рынки капиталов. Рынок ценных бумаг. Особенности развития капитализма. Глобализация.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Основы художественного перевода»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие профессиональных переводческих компетенций, позволяющих осуществлять письменный перевод художественного текста с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм языка перевода и в соответствии с принципами передачи индивидуального стиля автора, а также формирование умения оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

Задачи изучения дисциплины:

- овладение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- освоение основ стратегии передачи исторической дистанции в тексте;
- ознакомление с основами стратегии передачи специфики литературного направления;
- ознакомление с принципами передачи индивидуального стиля автора;
- формирование навыка переводческого анализа художественного текста;
- освоение некоторых технических приемов перевода художественного текста;

- формирование базовых знаний в области художественного перевода как основы для организации обучающимися культурного пространства;
- формирование у обучающихся базовых знаний в области художественного перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)
- Способностью осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2)
- Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)
- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные способы достижения эквивалентности в переводе;
- правила и традиции при передаче иноязычных лексико-фразеологических и грамматических единиц с иностранного языка на русский.

Уметь:

- осуществлять предпереводческий анализ текста;
- определять стратегии перевода и языковые средства, которыми должен пользоваться переводчик (языковые слои, индивидуальные характеристики речи, ритм, авторский стиль, авторский синтаксис и т.д.);
- уметь применять основные приемы перевода художественного текста;
- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации.

Владеть:

- профессиональной переводоведческой терминологией;
- стратегиями передачи исторической дистанции в тексте;
- техникой перевода (переводческими приемами, «трансформациями», заменами);
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата;
- навыками работы на персональном компьютере с использованием программ – текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 7 семестре на очной форме обучения и в 8 семестре на очно-заочной и заочной формах обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Введение. Проблемы переводимости / непереводимости. Проблемы эквивалентности. Виды перевода. Основные трудности перевода. Слова с различным объемом значения. Трансформации при переводе. Лексические трансформации. Грамматические трансформации при переводе. Перевод культурноспецифического. Перевод фразеологических единиц. Переводческая трактовка текста (понятие текста, основные категории). Особенности перевода художественных текстов. Литература стран изучаемых языков в переводах.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Основы перевода научно-технической документации»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целями данного курса являются:

- ознакомить обучающихся с основными типами текстов научного и научно-технического характера и их особенностями;
- выработать навыки работы с текстами по различным областям науки и техники и усвоить требования к их переводу.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование навыков составления терминологических словарей и их перевода;
- формирование навыков передачи в переводе некоторых технических приемов, специфических для научного либо научно-технического текста;
- формирование у обучающихся ряда функциональных компетенций, необходимых для профессиональной деятельности бакалавров, желающих специализироваться в области научно-технического перевода;
- создание условий для осуществления профессионального самообразования, расширения научного и культурного кругозора и личностного роста, проектирования дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)
- Способностью применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)
- Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)

- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием междисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основы профессионально-ориентированного перевода;
- внутреннюю организацию профессионально-ориентированного текста.

Уметь:

- анализировать профессионально-ориентированный текст;
- определять стратегии перевода и языковые средства, которыми должен пользоваться переводчик ;
- осуществлять самостоятельный поиск и анализ информации по конкретной тематике профессионально-ориентированного текста.

Владеть:

- навыками использования полученных знаний по профессионально-ориентированному переводу.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 8 семестре на очной форме обучения и в 10 семестре на очно-заочной и заочной формах обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Специфика научного текста. Специфика технического текста. Специальная научно-техническая лексикографическая литература. Составление терминологического словарика и поиск переводных аналогов в условиях дефицита специальной лексикографической литературы. Работа с описанием формул. Работа с описанием таблиц и графиков. Стилистические особенности иностранного научно-технического

текста по сравнению с отечественной традицией и создаваемые этим переводческие проблемы. Способы преодоления трудностей перевода в этой области.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

« Этика профессиональной деятельности переводчика»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса – ознакомить студентов с нормами и правилами этичного поведения в переводческой деятельности.

Задачи курса - научить обучающихся ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, понимать социальную значимость своей будущей профессии, научить использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)
- Способностью соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода (ПК-5)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия этики профессионального общения;
- основные положения этического кодекса переводчика;
- этические аспекты поведения переводчика в конфликтных ситуациях и способы разрешения конфликта.

Уметь:

- ориентироваться в принципах, нормах и правилах этики делового общения;
- применять этические нормы профессионального общения к различным видам переводческой деятельности в инокультурной среде.

Владеть:

- нормами и правилами этичного поведения в переводческой деятельности;
- культурой поведения в профессиональной сфере перевода;
- понятийным аппаратом этики делового общения.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы 72 часа. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 6 семестре на очной форме обучения, в 7 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Введение в дисциплину "Этика профессиональной деятельности переводчика".

Понятие, содержание и предмет профессиональной этики. Задачи дисциплины. Положение переводчика на современном рынке труда. Этика и этикет. Протокольные требования к переводчику на мероприятиях на высоком и высшем уровне.

Этика. Деловая этика.

Этические принципы и нормы поведения деловых людей. Этический кодекс переводчика и другие нормативные документы, регулирующие деятельность переводчика в России.

Этика поведения устного переводчика.

Как вести себя во время перевода (типичные неприятные ситуации). Типичные ошибки переводчиков.

Правовой статус переводчика.

Конструктивное общение с заказчиком перевода (Клиентом). Сотрудничество с переводческими агентствами в качестве свободного агента. Взаимоотношения в профессиональной среде. Корпоративная культура.

Международные организации и ассоциации переводчиков

Этический кодекс и профессиональный стандарт переводчика в международных организациях и ассоциациях переводчиков (АПС, FIT, и т.д.). Условия работы, права и обязанности переводчиков-членов международных организаций.

Международные и иностранные национальные стандарты.

АННОТАЦИЯ

Рабочей программы учебной дисциплины

«Перевод деловой документации»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины :

Формирование практических навыков и приемов, необходимых для письменного перевода текста, относящегося к функциональному деловому стилю общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

- Способностью применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)

- Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

-основные лексические, грамматические и стилистические особенности перевода текстов по тематике экономики и бизнеса

Уметь:

-применять полученные ранее знания в условиях функционирования в рамках делового общения и специфики языка экономики и бизнеса

Владеть:

-навыками и приемами , необходимыми для письменного перевода текста, относящегося к функциональному деловому стилю общения

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 6 семестре на очной форме обучения и в 8 семестре – на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Основные лексические, грамматические и стилистические особенности деловой документации. Рынок труда, рекрутинг. Документы, составление резюме. Виды предпринимательской деятельности. Законодательство о компаниях. Профиль компании. Оценка компании. Структура компании. Логистика. Транспорт. Основной документооборот. Виды транспортных операций. Внешнеторговые контракты. Реклама.

Выставки. Исследования рынков. Таможня. Особенности перевода внешнеторговой документации.

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Варианты и диалекты английского языка»
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Ознакомить студентов с понятием полинациональных языков, в частности с поливариантностью современного английского языка, ее истоками, формами и следствиями для англоговорящих русских.

Задачи изучения дисциплины:

- получить представление о связи между собой таких понятий, как язык и территория, язык и нация, язык и этнос, язык и социум;
- усвоить основные закономерности формирования территориальных вариантов полинациональных языков;
- научиться узнавать признаки конкретных национальных вариантов английского языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

-способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

- Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)

- Способностью осуществлять устный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-4)

- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать

- Основные понятия и термины курса;

- закономерности формирования полинациональных языков;

- территории на карте мира, где английский язык является государственным (основным либо вторым) языком нации.

Уметь

- правильно оценить основные особенности английского языка за пределами собственно Англии;

- распознавать признаки диалектной речи;

Владеть

- навыками определения диалектных зон распространения того или иного диалектного признака.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы 108 часов.

Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 7 семестре на очной форме обучения и в 8 семестре на очно-заочной и заочной формах обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Понятие полинационального языка. Полинациональные языки на карте мира. Испанский язык как полинациональный. Немецкий язык как полинациональный. Английский язык на карте мира Проблема "Язык и территория" и ее основные единицы. Английский язык в кельтоязычных районах Великобритании. Национальные варианты современного английского языка за пределами Великобритании. Английский язык как один из двух государственных языков. Языки пиджин и креольские языки на английской языковой базе. Становление диалектологии как науки в Великобритании. Лингвистические источники диалектной вариантности. Диалектные особенности английского, распространенные на конкретной территории. Диалектные формы, не закрепленные за четко очерченными территориями. Особенности речи крупных городов Великобритании. Диалектная карта современной Англии.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

« Психолингвистика »

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются изучение основных проблем психолингвистики и ознакомление с основными сферами приложения этой дисциплины и формирование у обучающихся навыков самостоятельной работы, проведения научных исследований на заданную тему, умения формулировать собственные выводы.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты образования и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9)
- Способностью осуществлять устный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-4)
- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

Знать основные закономерности возникновения и функционирования языка.

Уметь выбирать оптимальные речевые стратегии с учетом психологического типа и национальной культуры партнера.

Владеть представлением о современных концепциях взаимосвязи сознания и языка.

4. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 7 семестре на очной форме обучения и в форме зачета в 8 семестре на очно-заочной и заочной формах обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Психолингвистика как научная дисциплина. Язык в свете психолингвистики. Онтогенез речи. Овладение языком как системой Производство речи. Восприятие речи. Экспериментальные методы в психолингвистике. Текст как объект психолингвистики. Эксперименты в области построения и восприятия текста .Прикладные аспекты психолингвистики. Патологии речевых процессов. Национально-культурная специфика языкового сознания. Овладение иностранным языком как психологическая проблема.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Ведение деловых переговоров»

по направлению 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины

Цель курса - Обучение слушателей навыкам уверенного и эффективного общения с иностранными партнерами на английском языке во время деловой встречи, переговоров и посредством телефонной связи, знакомство с правилами проведения встреч в деловой обстановке.

Задачи курса:

1. овладеть приемами проведения деловых переговоров на английском языке
2. развить и усовершенствовать коммуникативную компетентность
3. научиться способам эффективного представления информации и приемам успешного взаимодействия с деловыми партнерами
4. выработать навыков построения первого и второго планов переговоров, системы аргументации и ведения дискуссии на английском языке

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты обучения и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК -3)
- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)
- Способностью осуществлять устный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-4)
- Способностью соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода (ПК-5)

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

Знать:

- особенности подготовки к деловым переговорам;
- этапы деловых переговоров;
- методы ведения деловых переговоров;
- стили деловых переговоров; стратегию и тактику ведения деловых переговоров;
- эффективные технологии ведения деловых переговоров;
- психологию невербального поведения;
- этику и культуру поведения на деловых переговорах;
- особенности ведения деловых переговоров с зарубежными партнерами;
- лексику ведения деловых переговоров на английском языке.

Уметь:

- ставить цель и формулировать задачи деловых переговоров;
- определять диапазон целей и задач на переговорах;
- разрабатывать план ведения деловых переговоров;
- определять стратегию и тактику ведения деловых переговоров;
- собирать информацию о партнерах по деловым переговорам;
- использовать приемы аргументации и контраргументации на деловых переговорах;
- варьировать методами ведения деловых переговоров.

Владеть:

- навыками организации и проведения деловых переговоров;
- навыками формирования состава участников деловых переговоров и определения роли каждого из участников в переговорном процессе;
- навыками использования эффективных технологий ведения деловых переговоров;
- умением брать инициативу на себя во время деловых переговоров и своевременно ее отдавать партнеру по переговорам; вовремя сориентироваться на интересы (интерес) партнера по деловым переговорам и своевременно их «разыграть»;
- умением варьировать стилями и методами ведения деловых переговоров;
- технологией завершения деловых переговоров.

4.Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 6 семестре на очной форме обучения и в 8 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения.

5. Основное содержание дисциплины

Договоренность о встрече, подготовка к встрече. Обсуждение повестки дня. Обсуждение предложений, поиск решения.

Высказывание собственного мнения, согласия и несогласия. Решение проблемных вопросов. Подведение итогов.

Телефонный разговор. Ответ на звонок. Начало разговора. Завершение разговора. Просьба соединить. Запись информации. Конференц-связь.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Презентация на английском языке»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1.Цели освоения дисциплины :

Научить обучающихся правилам выступлений, лексике и устойчивым выражениям для успешного проведения презентаций на английском языке

Задачи изучения дисциплины:

- обучить правилам выступлений с докладами перед аудиторией;
- обучить свободному выражению своего мнения в дискуссиях;
- нарастить бизнес-лексику на английском языке.

2.Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3.Ожидаемые результаты обучения и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

Знать:

- структуру презентации
- виды презентаций
- лексические особенности презентаций

Уметь:

- готовить визуальные материалы
- грамотно и эффективно распределять время презентации
- ясно и выразительно излагать мысли на английском языке

Владеть:

- навыками эффективной подачи информации
- речевыми клише, используемыми в презентациях
- вербальными и невербальными средствами убеждения

4.Трудоемкость дисциплины:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 8 семестре на очной форме обучения и в 10 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения.

5.Основное содержание дисциплины

Вступление к презентации. Структурирование презентации, лексические средства структурирования. Работа с визуальными материалами, лексические средства описания визуальных материалов. Презентации процессов и проектов.

Заключение презентации. Управление вопросами.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Деловая переписка на английском языке»

по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

1. Цели освоения дисциплины:

Введение обучающихся в сферу деловой коммуникации, ознакомление с различными стилями и типами деловых текстов, отработка навыка деловой переписки.

2. Задачи изучения дисциплины:

- Ознакомить студентов с характеристиками делового стиля английского языка, лексико-грамматическими и стилистическими особенностями текстов официально-деловых писем, правилами ведения деловой переписки, структурой простого делового письма, видами и форматами писем, наиболее распространенными в практике англоязычных стран.
- Обогащать словарный запас студентов языковыми и речевыми единицами делового английского языка.
- Закрепить грамматические формы и модели, принятые в деловой документации и корреспонденции, правила их перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части , формируемой участниками образовательных отношений блока 1.

3. Ожидаемые результаты обучения и компетенции обучающегося по завершении освоения программы учебной дисциплины:

После освоения содержания дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

а) Универсальными:

- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке РФ и иностранном (ых) языке (ах) (УК-4).

б) Профессиональными:

- Способностью осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2).

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны

Знать:

- лексические особенности текстов деловых писем
- грамматические особенности письменной профессиональной коммуникации на английском языке
- разные типы и структуру деловых писем, требования, предъявляемые к деловой переписке в англоязычных странах
- наиболее авторитетные бизнес-словари, справочно-информационные базы, электронные ресурсы по тематике курса.

Уметь:

- грамотно написать и композиционно оформить различные виды деловой корреспонденции
- грамотно выражать следующие коммуникативные намерения:
приветствия, выяснения личных позиций и определения ее целей; выражения мнения, высказывания идей, аргументирование предположений; вежливого проявления сомнения, согласия, несогласия, недоверия; выявления новой информации; подведения итогов, высказывания, резюме, выражения намерения дальнейшего сотрудничества.

Владеть:

- речевыми клише обмена информацией при письменной коммуникации;
- грамматическими формами и моделями, принятыми в деловой корреспонденции

4.Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы 108 часов. Продолжительность изучения дисциплины 1 семестр. Аттестация проводится в форме зачета в 6 семестре на очной форме обучения и в 8 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения.

3. Основное содержание дисциплины

Электронные сообщения, факсы.

Официально-деловые письма.

Речевые клише обмена информацией при письменной коммуникации.

Согласно ФГОС ВО и учебному плану ИИЯ, обучающиеся по программе 45.03.02 Лингвистика проходят два вида практик: учебную и производственную.

1. Учебная практика (переводческая)

Вид практики – учебная по получению первичных профессиональных умений и навыков.

Способ проведения практики - стационарная практика. Форма проведения практики – дискретная.

1. Цели учебной практики:

Учебная практика проводится в 6 семестре в течение двух недель.

В соответствии с профилем ОПОП, реализуемой в ЧОУ ВО Институт иностранных языков, целью учебной практики является первичная проверка на практике и закрепление знаний и умений, полученных обучающимися в процессе теоретического обучения в Институте иностранных языков по профилю перевода и переводоведения, а также развитие профессиональных навыков.

2. Задачи учебной практики:

1. Продолжить формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.
2. Предоставить студентам возможность проявить и проверить свою профессиональную компетентность в сфере письменного перевода.

3. Место учебной практики в структуре ОПОП ВО

Трудоемкость учебной практики – 3 зач. ед-цы, 108 часов в 6-м семестре (очная форма), в 8 семестре- очно-заочная и заочная форма обучения.

Учебная практика базируется на использовании обучающимися знаний, навыков и умений, приобретенных в ходе освоения дисциплин учебного плана по направлению 45.03.02 Лингвистика:

1. Теория перевода.
2. Введение в теорию межкультурной коммуникации.
3. Практический курс иностранного языка.

4. Практикум по культуре речевого общения.
5. Практический курс перевода.

4. Место и время проведения учебной практики

Практика проводится на кафедре лингвистики Института иностранных языков.

Сроки и продолжительность практики устанавливаются в соответствии с учебным планом.

5. Структура и форма проведения учебной практики

Практика проводится в форме перевода письменных текстов, предоставляемых кафедрой (тематика: лингвистика, теория перевода, литературоведение), либо на материале текстов, предлагаемых учреждениями, нуждающимися в услугах письменных переводчиков.

6. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по практике

6.1. Параметры переводного текста (показатели), по которым оценивается успешность прохождения практики.

Спецификация требований, предъявляемых к каждому из объектов оценивания (показателей).

6.2 Процедура оценивания.

7. Образовательные и информационные технологии, используемые на учебной практике

8. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики

9. Ожидаемые результаты образования и компетенции, приобретаемые обучающимися после прохождения учебной практики

Обучающийся после прохождения практики закрепляет следующие **компетенции**:

- Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1)

- Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)

- Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3)

- Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)

- Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5)

- Способен принимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6)

- Способен применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)

- Способен осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2)

- Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)

- Способен осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

2.Производственная практика (переводческая)

Вид практики - производственная по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Способ проведения - стационарная практика. Форма проведения практики- дискретная.

Основным назначением производственной практики является ознакомление с профессиональной деятельностью в сфере устного и письменного перевода и приобретение профессионального опыта и навыков практической работы в условиях предприятий и организаций.

Учебный план направления 45.03.02 Лингвистика предусматривает организацию производственной практики в течение 4 недель в 7 семестре на очной форме обучения и в 9 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения.

Аттестация обучающихся по результатам производственной практики проводится по истечении четвертой недели пребывания на практике.

1. Цели, задачи и основные этапы производственной практики

Целью производственной практики является овладение основами профессиональной деятельности в условиях реального производства, ознакомление с производственной деятельностью в сфере устного и письменного перевода и приобретение профессионального опыта и навыков практической работы в условиях предприятий и организаций.

Основные задачи:

- овладение основными жанрами речевой деятельности на конкретном предприятии;
- усвоение основных структур дискурса, терминов и терминологических гнезд, способов выражения намерений как предпосылок для выполнения специального перевода;
- усвоение переводческих соответствий в объеме, необходимом для осуществления письменного и устного перевода;
- эффективное использование традиционных и электронных словарей, других справочных материалов для решения переводческих проблем;
- овладение умением анализировать контекст взаимодействия коммуникантов (для устного перевода);
- использование теоретических знаний для анализа и решения переводческих проблем.

Основные этапы производственной практики:

- изучение концептуальных основ конкретного предприятия;
- определение жанровых и языковых особенностей текстов, назначенных к переводу;
- поиск необходимых лексикографических материалов – специальных словарей и справочников; составление терминологического тезауруса для переводимого текста;
- поиск адекватных переводческих стратегий и анализ переводческих вариантов;
- оформление и редактирование перевода;
- подготовка отчетной документации.

2. Место производственной практики в структуре ОПОП ВО

Трудоемкость производственной практики (переводческой) – 6 зач. ед-ц, 216 часов в 7 семестре на очной форме обучения и в 9 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения.

Теоретической основой прохождения практики являются дисциплины учебного плана направления 45.03.02 – Лингвистика переводоведческого профиля. Производственная

практика основывается на использовании обучающимися знаний, навыков и умений, приобретенных в ходе освоения следующих дисциплин:

1. Теория перевода
2. Введение в теорию межкультурной коммуникации
3. Практический курс иностранного языка
4. Практикум по культуре речевого общения
5. Практический курс перевода
6. Конференц-перевод

3. Формы, содержание и порядок проведения производственной практики:

Основной формой производственной практики является выполнение письменного перевода текстов общего и специального содержания по заданию организации, в которую направляется обучающийся. Возможны комбинированные формы (сочетание устного и письменного переводов) в соответствии с характером и условиями производства.

4. Место проведения практики

Базой практики являются заинтересованные организации, с которыми ИИЯ заключает договор на принятие обучающихся на практику. В соответствии с договором указанные организации обязаны предоставить места для прохождения практики обучающимся. В договоре ИИЯ и организации оговаривают все вопросы, касающиеся проведения практики.

Договор должен предусматривать назначение двух руководителей практики: одного от организации (как правило, руководителя организации, его заместителя или одного из ведущих специалистов) и одного от Института иностранных языков (далее ИИЯ) (как правило, преподавателя соответствующей кафедры).

Сроки проведения производственной практики устанавливаются в соответствии с учебным планом института.

5. Обязанности участников практики

6. Форма отчетности (промежуточной аттестации) за производственную практику – зачет.

7. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по практике.

Параметры (показатели), по которым оценивается куратором успешность прохождения практики.

Спецификация требований, предъявляемых к каждому из объектов оценивания (показателей).

Процедура оценивания. Оценочные средства, используемые руководителем практики от ИИЯ

Требования к отчету по производственной практике, предоставляемому обучающимся руководителю практики от ИИЯ.

Критерии оценки отчета обучающегося по производственной практике. Спецификация параметров оценки отчета обучающегося по производственной практике. Процедура оценивания руководителем практики от ИИЯ отчета обучающегося по производственной практике.

8. Научно-исследовательские и информационные технологии, используемые на практике

9. Ожидаемые результаты и компетенции обучающегося, приобретенные в результате прохождения производственной практики

После прохождения практики обучающийся обладает следующими **компетенциями**:

- Способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1)
- Способностью осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3)
- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке РФ и иностранном (ых) языке (ах) (УК-4).
- Способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5)

- Способностью управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6)
- Способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)
- Способностью порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3)
- Способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)
- Способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5)
- Способностью принимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6)
- Способностью применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)
- Способностью осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2)
- Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)
- Способностью осуществлять устный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-4)
- Способностью соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода (ПК-5)
- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

10. Материально-техническое обеспечение практики

Производственная практика (преддипломная)

Вид практики – научно-исследовательская работа

1. Цели и задачи :

Основной целью научно-исследовательской работы является обеспечение обучающемуся возможности вовремя и качественно завершить работу по написанию ВКР и тем самым закрепить навыки научного исследования, которые он начал формировать в ходе работы над ВКР. К моменту начала прохождения этой практики обучающийся должен иметь в законченном виде следующее:

- закончить изучение теоретического материала по исследуемой теме и иметь в готовом написанном виде литературный обзор;
- закончить анализ собранного исследовательского материала (по теме ВКР лингвистического модуля), либо закончить перевод и комментарии к нему (в случае с темой по теории и практике перевода) и иметь в готовом виде исследовательскую часть работы;
- получить от научного руководителя ВКР прочитанные исследовательскую и теоретическую главы для внесения окончательных исправлений.

При таких условиях в ходе практики обучающийся на основании консультаций с научным руководителем и руководителем практики готовит полный и окончательный текст ВКР.

2. Ожидаемые результаты образования и компетенции, приобретаемые обучающимся по итогам прохождения практики:

- способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1)
- способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)

- способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5)
- способность принимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6)
- способность применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)
- способность осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2)
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)
- Способность осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)

3. Место НИР в структуре ОПОП

Трудоемкость НИР - 9 з.е., 324 часа. Длительность – 6 недель в 8 семестре на очной форме обучения и в 10 семестре на очно-заочной и заочной форме обучения. Форма аттестации: зачет.

Теоретической основой прохождения практики являются дисциплины учебного плана направления 45.03.02 – Лингвистика. Преддипломная практика основывается на использовании обучающимися знаний, навыков и умений, приобретенных в ходе освоения следующих дисциплин:

1. Теория основного иностранного языка
2. Теория перевода
3. Введение в теорию межкультурной коммуникации
4. Практический курс перевода

4. Содержание НИР

Основным содержанием НИР является подготовка выпускной квалификационной работы (далее ВКР) к предзащите, что предполагает окончательное ознакомление с

требованиями, предъявляемыми к выпускной квалификационной работе как виду научной деятельности, и закрепление опыта и навыков практической исследовательской работы, приобретенных в ходе работы над ВКР.

5. Место проведения практики

Базой практики является институт с его библиотечным и информационным оборудованием и библиотеки города. Студент может работать дома при наличии соответствующих условий в виде компьютера с выходом в интернет.

6. Обязанности участников практики

Обязанности руководителя практики. Обязанности обучающегося.

7. Научно-исследовательские технологии, используемые на практике

8. Итоги и критерии оценки за практику.

8.1. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по степени готовности ВКР

При вынесении решения об оценке готовности ВКР руководитель практики опирается на следующие оценочные средства и критерии.

8.1.1. Модуль ВКР – лингвистика

8.1.1.1 *Параметры (показатели), по которым оценивается успешность завершения ВКР.*

Спецификация требований, предъявляемых к каждому из объектов оценивания (показателей).

8.1.1.2. Процедура оценивания

8.1.2. Модуль ВКР – теория и практика перевода

8.1.2.1 Параметры (показатели), по которым оценивается успешность завершения ВКР.

Спецификация требований, предъявляемых к каждому из объектов оценивания (показателей).

8.1.2.2. Процедура оценивания

8.2. Оценочные средства для проведения аттестации по практике на основе анализа отчета обучающегося по преддипломной практике

8.2.1 *Параметры (показатели), по которым оценивается успешность выполнения отчета.*

Спецификация требований, предъявляемых к каждому из объектов оценивания (показателей).

.8.2.2. Процедура оценивания отчета по практике

9. Материально-техническая база прохождения практики

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

Блок 3. Итоговая аттестация выпускников

1. Цели Итоговой аттестации:

Целью итоговой аттестации выпускников является комплексная проверка компетенций, а также теоретических и практических знаний, умений и навыков, сформированных и приобретенных студентами в ходе освоения ООП по направлению подготовки 45. 03. 02 – Лингвистика.

Задачи:

- проверка знаний, умений навыков и личностных компетенций, приобретенных выпускником при изучении учебных дисциплин ОПОП,
- определение теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач, соответствующих его квалификации.
- установление соответствия уровня подготовленности выпускника требованиями ФГОС ВО к квалификационной характеристике и уровню подготовки выпускника по конкретному направлению.

2. Место Итоговой аттестации в структуре ОПОП:

Объем трудоемкости Итоговой аттестации:

6 з.е.–216 часов.

Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций бакалавра соответствующего профиля, определяющих его подготовленность к решению профессиональных задач, установленных федеральным государственным образовательным стандартом по направлению 45.03.02 Лингвистика, способствующих его устойчивости на рынке труда и продолжению образования в магистратуре .

3. Структура итоговой аттестации

Выпускная квалификационная работа бакалавра

Выпускная квалификационная работа

ВКР по лингвистике

Параметры оценивания.

Спецификация показателей оценивания

Процедура оценивания

ВКР по теории и практике перевода

Показатели (параметры) оценивания

Спецификация параметров оценивания

Процедура оценивания.

4. Ожидаемые результаты образования и компетенции, проверяемые на Итоговой аттестации

Обучающийся демонстрирует владение следующими **компетенциями**:

- способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- Способностью определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2)
- Способностью осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3)
- Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

- Способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).
- Способностью управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6)
- Способностью поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7)
- Способностью создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8)
- Способностью использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9)
- Способностью принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10)
- Способностью формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11)
- Способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1)
- Способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2)
- Способностью порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3)
- Способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4)
- Способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5)

- Способностью понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6)
- Способностью применять систему переводоведческих знаний и знаний смежных дисциплин о закономерностях, типологии, технологии и истории процесса перевода (ПК-1)
- Способностью осуществлять подготовку к выполнению перевода (ПК-2)
- Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-3)
- Способностью осуществлять устный перевод с соблюдением языковых и речевых норм, норм эквивалентности, требований адекватности и прагматики текста (ПК-4)
- Способностью соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода (ПК-5)
- Способностью осуществлять трудовые действия с использованием метадисциплинарных или смежных методов и технологий в области профессиональной деятельности (ПК-6)